



**BULLETIN DE LA  
SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Rédaction  
Catherine Resche

Correspondance  
Catherine Resche  
11 boulevard Agutte Sembat  
F-38000 GRENOBLE  
Tél. 04 76 85 08 12  
catherineresche@club-internet.fr

**N° 76**  
**Septembre 2005**

**Trimestriel**

[www.saesfrance.org](http://www.saesfrance.org)

**Table des matières**

---

Mot de la Présidente .....	2
Hommage à Monica Charlot.....	4
Programme des réunions d'octobre à Paris .....	7
Ordre du jour de l'assemblée générale du 8 octobre 2006.....	9
Congrès de Nantes mai 2006.....	10
Rappel à propos des élections de mai 2006.....	10
Board of ESSE : compte rendu .....	11
Propositions pour la recherche.....	13
HDR : réflexion .....	18
Le CAPES, une réforme anodine ? .....	19
La page des revues.....	20
Ouvrages reçus.....	21
Colloques et congrès.....	25
Rappels concernant le site et la messagerie de la SAES.....	40
Adhésion SAES.....	46
Contacteur les membres du bureau de la SAES.....	47

---

## Mot de la présidente

De juin à septembre, il ne s'est pas passé grand chose et il s'est passé beaucoup de choses. Depuis le dernier bulletin et le dernier « Mot de la Présidente » il y a eu les examens et la fin de l'année et puis le grand silence de l'été. Il s'est passé beaucoup de choses pourtant et aussi une certaine langueur estivale. Beaucoup de choses dans nos vies privées d'universitaires puisque l'été est le moment de retrouvailles diverses mais aussi le moment de la réflexion et de la recherche. Et nombreux sont les collègues avec qui je suis restée en contact cet été dont je sais qu'ils vont, à la rentrée, nous gratifier qui, d'un ouvrage, qui d'articles, qui encore de soutenances à venir l'hiver prochain. Et puis il y a eu les cours à préparer avec les recherches qui leur sont nécessaires, bref, le travail qui ne nous quitte jamais tout à fait, même en été. Et puis, s'il s'est aussi passé beaucoup de choses cet été dans nos esprits, le monde extérieur n'a pas été en reste. Nous étions au moins deux membres du bureau à Londres ce 7 juillet de désastre, au milieu des sirènes des ambulances et du vrombissement des pales des hélicoptères, à Senate House, justement, près de Russel Square, Senate House où a été tourné *1984*. Dans Londres déserté, le soir, nous avions l'impression d'errer dans un décor de science-fiction, une ville vide où nous entendions nos pas résonner, chose inouïe. Mais il s'agissait d'une réalité bien trop sensible. Voilà que l'été se termine par un autre désastre, dans un autre pays anglo-saxon, puisque cette fois-ci un ouragan est venu balayer la Nouvelle Orléans. Et nous pensons aux victimes.

Beaucoup de choses et peu de choses, mais aussi l'avenir à préparer.

Je rappellerai d'abord les dates de nos réunions d'octobre : 7 et 8 octobre à Paris III. Je vous invite à venir nombreux assister aux réunions de sociétés de spécialistes et à l'Assemblée Générale. Ces moments de retrouvailles sont précieux pour les échanges professionnels et amicaux. Je n'insisterai pas sur leur utilité.

Vous trouverez dans ce bulletin le compte rendu de la réunion du « Board of ESSE » qui s'est retrouvé à Cracovie, fin août, sous la présidence d'Adolphe Haberer. Vous y trouverez des informations précieuses concernant l'organisation de ESSE 8 à Londres l'an prochain et sur la vie de la société qui comporte désormais 32 associations nationales. Je rappellerai que la France, avec ses 2000 adhérents, est l'organisation la plus importante de ce type en Europe. L'avenir des études anglophones a fait l'objet de débats et les échanges au niveau international ont été précieux puisque l'Espagne semble touchée par la menace de suppressions de diplômes. De même, en Allemagne, des départements d'études anglophones sont supprimés. Il y a là une concordance dans la volonté de vider les études de langue de leur

contenu culturel et littéraire, pour parler vite, au profit d'une « langue outil », de l'anglais de « communication internationale ». Les toutes dernières propositions ministérielles d'une bivalence des professeurs vont dans le même sens, celui d'une dégradation des qualifications. Les gouvernements semblent s'accorder pour adapter les universités aux demandes d'une économie libérale, d'une économie de marché. Les Associations comme les nôtres doivent être particulièrement vigilantes et l'application du système LMD à toutes les universités françaises, cette année, mérite d'être suivie de près. Ce sera la tâche de chacun et la SAES recueillera les suggestions et remarques de ses membres ainsi que le bureau l'a proposé lors du congrès de Toulouse. Le bureau, alerté à l'annonce des récentes mesures concernant le CAPES externe d'anglais, incite les collègues à lire le texte publié dans ce Bulletin (p. 19), à réfléchir en vue des prochaines réunions, ainsi qu'à consulter étudiants et collègues autour d'eux. Une discussion sera engagée sur ce sujet lors de l'Assemblée Générale d'octobre.

L'avenir des doctorants sera aussi au centre de nos préoccupations. La revalorisation de leurs bourses ou allocations en fonction de la revalorisation du SMIC semble être une revendication normale. Les doctorales qui siègent lors des Congrès annuels devraient donner l'occasion à nos plus jeunes adhérents d'échanger les informations professionnelles et scientifiques.

Ainsi que l'AFEFA et la SAES l'avaient demandé, une réunion au Ministère, concernant l'évaluation de la recherche (*cf.* texte voté à l'Assemblée Générale de Toulouse) aura lieu le 19 septembre 2005. Les résultats de l'entrevue seront communiqués lors de l'Assemblée Générale d'octobre. Nous sommes satisfaits de constater que notre demande d'audience a été entendue.

Le Congrès de la SAES en 2006 aura lieu à Nantes les 12, 13 et 14 mai. Le souvenir de la réussite de Toulouse ne devrait en rien éclipser la ville de Jules Verne, pour le plus grand bien de notre société.

Le Prix de la recherche sera décerné lors de notre Assemblée Générale le 8 octobre. Il sera suivi d'un pot amical auquel sont conviés tous les adhérents présents. Mais il faut déjà songer au Prix de l'an prochain et envoyer les ouvrages dès à présent aux membres du jury.

Vous trouverez, à l'intérieur de ce Bulletin, une nouvelle page destinée aux revues qui souhaitent rappeler aux membres leurs orientations et choix scientifiques. C'est *Études Anglaises* qui ouvre cette nouvelle rubrique. Nous invitons les autres revues à suivre l'exemple.

Le bureau vous donne donc rendez-vous début octobre et vous souhaite une très bonne rentrée universitaire.

Liliane Louvel

## *In memoriam* Monica Charlot

La personnalité de Monica Charlot était si riche, l'ampleur de son œuvre et de son action a été si considérable qu'on ne sait, à la vérité, comment les restituer dans leur lumière essentielle. Il est peut-être plus aisé de tenter de porter rétrospectivement un jugement global sur le tempérament de notre collègue, disparue le 20 mai dernier, ainsi que le fait Anne Corbett dans l'hommage qu'elle a signé dans le *Guardian* quelques jours après sa mort : « An unlikely revolutionary, she dealt with the establishment. But she was a classical policy entrepreneur in pushing for policy change ». Femme de conviction, Monica entendait faire bouger les choses, sans pour autant emprunter les voies du militantisme contestataire qu'elle avait vu à l'œuvre à Nanterre en 1968. Son réformisme tranquille a porté les fruits que l'on sait : la civilisation britannique, dont il faut rechercher l'origine dans l'ancien certificat d' « Etudes pratiques », s'est, grâce à elle, dotée d'une légitimité reconnue par la création d'une option civilisation à l'agrégation d'anglais. Cette légitimité ne pouvait se mériter que par l'ancrage dans la recherche, concrétisé par la fondation du CRECIB et de la *Revue française de civilisation britannique* où les nombreux thésards de Monica ont pu commencer à s'exprimer.

Ce seul rappel suffirait à justifier le terme de « pionnier » — elle aurait préféré celui de « pionnière » — qui vient spontanément à l'esprit quand on évoque son parcours. Née en 1933 à Londres où son père était consul de la Confédération helvétique, Monica a effectué des études supérieures de français à Bedford College (Université de Londres), avant de venir s'installer en France après avoir épousé Jean Charlot en 1956. Trois ans plus tard, ayant acquis la nationalité française par son mariage, elle obtenait l'agrégation d'anglais et engageait la préparation d'une thèse qui allait faire date. On peut, en effet, considérer la publication en 1972 de *La Démocratie à l'anglaise* (Presses de la Fondation nationale des sciences politiques) comme l'acte fondateur de ce qui allait devenir les études de civilisation britannique. C'est de cette époque que date son association avec Sciences Po où Jean s'affirmait comme le spécialiste du gaullisme. Déjà, Monica se réalisait dans la transgression des démarcations disciplinaires. Tout en suscitant à Sciences Po un intérêt pour les affaires britanniques, elle importait les méthodes de la sociologie, de l'analyse politique et des études quantitatives dans le champ des études anglophones.

Il allait s'ensuivre une abondante production d'études et d'ouvrages dont certains ont plus particulièrement marqué la réflexion des étudiants, à commencer par *Le Système politique britannique* (1976) qui a longtemps figuré sur les listes de lectures de civilisation britannique dans nos

universités. En 1998, la seconde édition de cet autre classique, *Le Pouvoir politique en Grande-Bretagne* (collection Thémis), intégrait les derniers développements à son observation toujours vigilante de la situation politique britannique.

Trois œuvres, pourtant, se dégagent de l'ensemble. La première — *L'Angleterre 1945-1980, le temps des incertitudes* — publiée par l'Imprimerie nationale (1981), consacrait la notoriété de Monica et mettait excellemment en valeur son don de synthèse. Quelques années plus tard, elle entreprenait un véritable travail d'historien pour lequel elle avait obtenu l'autorisation de consulter les archives royales conservées au château de Windsor. Cette biographie de Victoria, éditée par Blackwell's et également publiée par Flammarion, à laquelle elle a consacré une bonne part de son énergie, lui tenait particulièrement à cœur, tout comme son enquête sur l'imaginaire de la mort chez les Français qu'elle a publiée à l'âge de 43 ans. Cet ouvrage, *Vivre avec la mort*, qu'elle m'avait adressé accompagné d'une dédicace révélatrice — « A Jean-Claude, ce livre sur l'essentiel » — était né du choc causé par la mort d'un être cher qui était aussi son contemporain. Monica concluait sa préface par ces mots : « J'ai écrit ce livre avec le sérieux de l'universitaire et du chercheur. Je l'ai écrit avec la passion du romancier, qui règle toujours à travers ses personnages un problème personnel. » En 1997, la mort de Jean, l'époux tendrement aimé, mais aussi son complice intellectuel, la plongera dans un désarroi que seuls l'affection de sa famille et le travail — toujours — permettront d'atténuer.

Monica était ancrée dans le groupe familial — l'un de ses livres est dédié à l'une de ses petites-filles — où elle puisait ses forces. Cette individualité puissante se ressourçait dans le groupe, la famille d'abord mais aussi « l'équipe » dont elle était le guide et l'inspiratrice. Elle connaissait la force de son autorité, ce qui ne l'empêchait pas d'être chaleureuse, attentive aux autres et soucieuse de leur venir en aide.

La notoriété de Monica, sa familiarité avec les sociétés française et britannique l'ont naturellement désignée pour occuper des fonctions où sa capacité à jeter des ponts entre les deux pays allait pouvoir pleinement s'exercer. Longtemps membre de la section française du Conseil franco-britannique, fondé par G. Pompidou et E. Heath, elle allait surtout donner la mesure de son talent d'organisatrice et de rénovatrice à la Maison française d'Oxford qu'elle dirigea de 1984 à 1991. Bien des années plus tard, répondant à mon invitation à la traditionnelle *Garden Party* de la Maison, elle me fit l'amitié d'y paraître, revêtue de sa toge noir et or rehaussée de ses décorations, non sans avoir hésité à faire une entorse à son principe de total retrait des institutions qu'elle avait dirigées. J'ai eu alors le sentiment que, plus de dix ans plus tard, Monica était encore chez elle, tant la Maison était encore imprégnée de sa présence et de son action.

6

Il en est ainsi du travail de ceux qui ont choisi d'oeuvrer dans le champ de la civilisation britannique. Malgré leur diversité, ils savent ce dont ils sont redevables à Monica Charlot qui continuera longtemps à servir de modèle à leur engagement.

Jean-Claude Sergeant  
*Université de Paris III*

## Réunions d'octobre 2006 de la SAES

Elles auront lieu à l'Institut du Monde anglophone de l'Université Paris III Sorbonne-Nouvelle, 5 rue de l'École de Médecine, 75006 Paris.

### *Vendredi 7 octobre 2005*

- Bureau de la SAES : 10h-12h, salle 12.
  - Comité scientifique du congrès de Nantes : 13h-14h, salle 12.
  - Société d'études anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe siècles (SEAA 17/18) : Réunion du comité de rédaction : 14h-15h, salle 33 ; réunion du C. A. 15h30-17h, salle 15.
  - Société d'études woolfiennes (SEW): 17h-18h, salle 12.
  - Association des médiévistes anglicistes de l'enseignement supérieur (AMAES) : 13h30-15h30, salle 15.
  - Comité d'études anglaises : 17h30-19h30, salle 15.
  - Société d'études anglaises contemporaines (SEAC) : 14h-16h, salle 16. Comité de rédaction : 16h-17h : salle 5
  - Société française d'études victoriennes et édouardiennes (SFEVE) : 16h-17h30, salle 16.
  - Société d'études conradiennes (SEC) : 17h30-18h30, salle 16.
  - Société française d'études irlandaises (SOFEIR) : 14h-16h30, salle 12.
  - Société française d'études écossaises (SEE) : 18h, salle 12.
  - Centre de recherche et d'études de civilisation britannique (CRECIB) : Réunion du bureau : 14h-16h, salle 5. Assemblée générale : 16h-18h, Petit Amphi.
  - Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur (ALAES) : 15h30-17h30, salle 33.
  - Association pour les études de langue orale dans l'enseignement secondaire et supérieur (ALOES) : 17h30-19h, salle 33.
- (Assemblée générale de l'AFEA : 14h-18h, Grand amphi.)

***Samedi 8 octobre 2005***

- Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité (GERAS) : 10h-12h, salle 33.
- Société de stylistique (SSA) : 9h30-11h, salle 15.
- SAIT (Textes et signes) : 9h30-11h, salle 12.

Préparateurs à l'agrégation externe, au CAPES et membres du jury :

- Littérature : 9h-10h, salle 16.
- Civilisation : 10h-11h, salle 16.
- Synthèse : 11h-12h, salle 16.
- Phonologie : 11h-12h, salle 15.
- Linguistique : 12h-13h, salle 16.

**Assemblée générale : 14 h -17 h, Grand Amphi.**

**Réunion amicale autour d'un buffet de clôture : 17 h**

## **Ordre du jour de l'Assemblée générale du 8 octobre 2005**

L'assemblée générale d'automne aura lieu le samedi 8 octobre 2005 à 14 heures dans le Grand Amphi de l'Institut du Monde Anglophone de l'Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 5 rue de l'École de Médecine, 75006 PARIS.

### **Ordre du jour**

- Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale de Toulouse (voir *Bulletin n° 75*, pages 7-19)
- Rapport de la Présidente
- Rapport du Trésorier
- Rapport du Secrétaire général
- La recherche
- Texte sur le CAPES
- Intervention du Président de la 11<sup>e</sup> section CNU
- Intervention des Présidents des jurys de concours
- 46<sup>e</sup> Congrès de la SAES, à Nantes
- Questions diverses
- Remise du prix de la recherche

## **Congrès de NANTES**

### **12, 13 et 14 mai 2006**

Le Congrès de Nantes aura pour thème « l'Étrange / l'étranger ». Un texte de cadrage sera publié dans le bulletin de décembre de la SAES.

## **Rappel à propos des élections de mai 2006**

### *Renouvellement du bureau ( comité 2006 )*

Les déclarations de candidatures doivent parvenir au Professeur Adolphe Haberer avant le 31 janvier 2006.

Postes à renouveler :

Pierre Busuttill, secrétaire général : élu en 2000, réélu en 2002 et 2004, non renouvelable

Jean-Jacques Hochart, trésorier adjoint : élu en 2002, réélu en 2004, renouvelable

Michael Parsons, secrétaire adjoint : élu en 2002, réélu en 2004, renouvelable

François Poirier, vice-président : élu en 2004, renouvelable

Catherine Resche, secrétaire adjointe : élue en 2004, renouvelable

Paul Volsik, vice-président : élu en 2004, renouvelable

## **Déclaration auprès de la CNIL**

Pour son fichier d'adhérents, la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES) a effectué auprès de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL) les déclarations exigées par les Lois et règlements applicables en matière de traitements informatisés de données personnelles.

Conformément à la Loi Informatique et Libertés, nous signalons aux adhérents qu'ils disposent d'un droit de consultation, de modification et de suppression de toutes les données et informations les concernant.

## **Compte rendu de la réunion du « Board of ESSE » : Cracovie, 26-27 août 2005.**

Lors de la réunion du conseil d'administration de ESSE l'avenir des études anglophone a été évoqué comme je l'ai indiqué dans le mot de la Présidente. Je n'y reviendrai donc pas.

Une discussion a porté sur l'augmentation de la cotisation d'ESSE. Actuellement 7,00 € sont prélevés sur la cotisation SAES et sont reversés à l'Association européenne. Cette somme devient insuffisante. Il s'agissait donc de choisir entre une augmentation de 2,00 € ou la publication électronique du *Messenger*, dont la publication papier et l'envoi postal coûtent cher. Il a été décidé que la cotisation augmenterait de 2,00 € en 2007 afin de donner le temps aux associations nationales de budgétiser l'augmentation. Ensuite, la publication électronique pourra être envisagée.

Le rapport de la Commission des bourses de ESSE a fait état de 33 demandes. Les bourses sont d'un montant de 6000,00 € pour les jeunes chercheurs (âgés de moins de 40 ans) à raison de 6 bourses, et de 1500,00 € pour les chercheurs plus âgés (4 bourses). Des rapports devront être fournis.

Le Conseil a procédé à l'élection de trois membres du jury pour le Prix du livre d'ESSE. La date limite d'envoi des ouvrages au Président d'ESSE est le 1<sup>er</sup> février 2006. Les membres du jury resteront anonymes. Les ouvrages soumis devront avoir été publiés dans les deux années civiles précédant la remise des prix, soit à ESSE 8.

La SAES a soumis à ESSE une proposition de mise à disposition sur le site de la société européenne d'une banque de données. Il s'agirait de rassembler les informations concernant les revues internationales et leur politique afin de donner aux chercheurs, et en particulier aux plus jeunes d'entre eux, un accès plus large et pratique aux différentes possibilités de publication. Il s'agirait d'un site européen pourvu d'un moteur de recherche qui permettrait d'affiner une investigation en relation avec un projet bien précis. Il pourrait aussi s'agir de publier une liste de revues et d'éditeurs universitaires avec des liens. La proposition a été bien accueillie par le Conseil qui a chargé une commission composée de quatre membres de procéder à une étude. La commission rendra compte de son travail à la prochaine réunion à Londres en 2006.

Un site « *University English* » mis au point par Robert Clark, fonctionne dès à présent et comporte une base de données concernant les sociétés savantes et leurs revues dans le monde entier. Un accès à *The Literary Encyclopedia* est fourni. ESSE encourage ses adhérents à s'inscrire

à « *University English* » individuellement. L'adresse du site est : <<http://www.university-english.com>>.

Le Comité de Programme, *Academic Programme Committee* (APC), pour ESSE 8 s'est réuni à Londres sous la présidence de Warwick Gould, organisateur principal, les 8 et 9 juillet 2005. Siégeaient à ce Comité Elizabeth Jay (UK), Celestino Deleyto (Espagne), Irma Taavitsainen (Finlande), Michael Baron (UK) et Liliane Louvel (France). Le comité a examiné 123 propositions et en a accepté 80. Il y aura 10 conférences semi-plénières, 52 « *seminars* », 13 « *panels* » et 5 « *special events, workshops, round tables* » (Les noms laissés en anglais entre guillemets feront l'objet d'une redéfinition). Les participants seront invités à retenir individuellement leurs chambres au International Hall (£ 26, B&B jusqu'au 1 Mai 2006) et au Ramsay Hall ou Ivor Hall (£31,50 et £28). La date limite d'envoi des propositions a été fixée au 1<sup>er</sup> mars 2006. La décision des directeurs d'ateliers ou de séminaires devra parvenir au Comité de Programme le 20 Mars 2006.

Le conseil d'ESSE décide aussi de désigner une commission qui sera chargée de redéfinir le statut des différents événements qui ont lieu au cours des Congrès. Les concepts de « *seminars* », « *lectures* », « *panels* » etc. seront revus et de nouvelles directives pour ESSE 9 à Aarhus seront données en fonction des remarques faites cette année au Comité de Programme par les membres d'ESSE. Cette commission composée d'Elizabeth Jay (UK), Irma Taavitsainen (Finlande), Celestino Deleyto (Espagne), Dominick Rainsford (Danemark) et Liliane Louvel (France) se réunira à Paris au printemps 2006.

L'élection à la présidence d'ESSE aura lieu à Londres en 2006. Adolphe Haberer a été élu à Helsinki en 2000 et doit donc quitter ce poste qu'il a si magistralement occupé. Trois membres du conseil ont été élus à la commission électorale : Fritz Naumann (Allemagne), Tim Cauldery (Scandinavie), Ruth Parkin-Gounelas (Grèce). Les détails de la campagne seront donnés dans *The Messenger*.

ESSE 9 aura lieu en 2008 à Aarhus au Danemark. Des propositions pour les années à venir ont été faites par les associations nationales. Les villes de Belfast, d'Istanbul et de Turin ont été évoquées.

Un responsable des comptes rendus pour *The Messenger* a été nommé par le Conseil. Il assistera John Stotesbury. Il s'agit de Ton Hoenselaars (Pays-Bas).

Liliane Louvel

## **Propositions pour la recherche en études anglophones**

Les anglicistes de l'enseignement supérieur considèrent que le maintien d'un lien fort entre formation et recherche est primordial car c'est là une condition indispensable pour qu'un enseignant puisse dispenser une formation de qualité qui s'appuie sur les avancées les plus récentes de la recherche. Ils accordent une importance décisive à la recherche fondamentale, ainsi qu'à l'élaboration et à la diffusion des connaissances par les enseignants chercheurs. Ils déclarent leur attachement à un tissu dense et homogène de la recherche universitaire, dont les activités s'inscrivent le plus souvent sur le long terme.

Ils considèrent, d'une part, que ces activités doivent être financées régulièrement, et de manière contractuelle pour ne pas dépendre uniquement de financements ponctuels sur projets; d'autre part, que le développement de la recherche et de l'enseignement supérieur suppose un accroissement très significatif, en volume et en durée, des moyens alloués aux universités.

Les anglicistes de l'enseignement supérieur tiennent à attirer l'attention du Ministère sur quatre questions qu'ils trouvent particulièrement préoccupantes, à savoir :

- A) La situation des doctorants et l'accès au corps d'enseignants chercheurs.
- B) La situation des enseignants chercheurs.
- C) La diffusion de leurs travaux.
- D) L'évaluation.

### ***A) Doctorants et accès au corps d'enseignants chercheurs***

La France ne produit pas plus de doctorants que les pays comparables, voire moins, mais les conditions de financement des thèses sont notoirement insuffisantes et marquées par de fortes inégalités, au point que certaines sous-disciplines connaissent un déficit chronique (linguistique, civilisations anglo-saxonnes). Malgré la création des Ecoles doctorales la situation des doctorants est toujours difficile et précaire. Les allocations de recherche en Lettres et Sciences Humaines restent trop peu nombreuses pour assurer le financement des travaux de recherche des doctorants même quand il s'agit d'excellents candidats. Dans les lettres et sciences humaines, la proportion d'allocations par Ecole doctorale, se situe entre un cinquième et un dixième des candidatures. Le niveau de financement est aussi très nettement inférieur à celui des allocations dans le domaine des sciences exactes. Il est appréciable que les élèves des Ecoles Normales Supérieures se voient généralement dotés d'une Allocation couplée et s'insèrent dans les Ecoles doctorales universitaires. Mais nous souhaitons que les candidats doctorants

issus du vivier universitaire, milieu principal du recrutement, puissent bénéficier d'une offre d'allocations et de monitorats plus importante. D'une manière générale, celle-ci est encore insuffisante pour assurer l'avancement des doctorants et la formation d'un pool d'enseignants chercheurs disponibles pour le recrutement des futurs Maîtres de conférences. Pour ce qui est des allocations, nous appuyons le projet d'en accroître très sensiblement le nombre, de les revaloriser et de les indexer sur le coût de la vie. Pour les projets de recherche qui l'exigeraient, il faudrait pouvoir financer des séjours longs à l'étranger. Ces indispensables séjours nécessitent un solide soutien financier notamment pour le logement. Quelles options reste-t-il pour les étudiants sans allocation qui constituent pourtant la majorité des doctorants ? La meilleure est naturellement de passer les concours de l'enseignement secondaire. Et nous tenons à ce lien doublement utile entre le secondaire et le supérieur : il contribue à la formation pédagogique des enseignants chercheurs, d'une part, et à l'évolution de l'enseignement secondaire, d'autre part, qui, de ce fait, n'est pas isolé des thèmes généraux et des méthodes de la recherche. Ces concours constituent une qualification pédagogique appréciée des commissions de spécialistes qui recrutent les Maîtres de conférences, mais, en attendant, le travail des doctorants en poste dans le secondaire est découragé par leur hiérarchie et ignoré par l'administration. Reconnaître leur légitimité aux chercheurs en poste dans le secondaire serait, au contraire, un atout pour susciter l'esprit d'innovation dont la nation a besoin. Il conviendrait de reconnaître la formation par la recherche comme une modalité souhaitable de la formation continue des enseignants du secondaire, de la favoriser par des aménagements de service (sur projet et avec des modalités de contrôle et d'évaluation) dans un cadre réglementaire, d'accorder aux jeunes agrégés et certifiés les détachements sur postes d'ATER prévus par les textes. Les post-doctorants du secondaire devraient être reconnus et comptabilisés comme enseignants chercheurs dans les évaluations des équipes : ils devraient être considérés comme "chercheurs associés". Des décharges et bourses post-doctorales devraient pouvoir leur être attribuées en fonction de projets définis.

### ***B) La situation des enseignants chercheurs***

Parmi les titulaires de l'agrégation et du CAPES, certains trouvent des postes d'ATER dans les universités et d'enseignement à l'université. D'autres sont détachés dans le supérieur en tant que PRAG ou PRCE. Leur service d'enseignement étant calqué sur la charge horaire du secondaire, nous demandons à ce que les doctorants parmi ces catégories d'enseignants puissent bénéficier d'un horaire allégé défini sur des critères nationaux. Il serait souhaitable de tenir compte de la situation particulière des collègues isolés dans une université où la thématique de recherche de l'UR angliciste n'a rien à voir avec la leur et de veiller à ce qu'ils n'y soient pas intégrés d'office, mais puissent être considérés comme membres à part entière d'une

UR d'une autre université, y compris, bien sûr, pour l'attribution de financements – ce qui implique une augmentation certaine des budgets des équipes. Le statut actuel des enseignants chercheurs des universités (Maîtres de conférences, Professeurs) masque une situation qui, pour beaucoup, est infiniment complexe, notamment dans la mesure où une troisième activité, l'administration, tend de plus en plus à occuper une partie très importante du temps qui devrait être consacré à la recherche. A titre d'exemple, le fait d'assumer une responsabilité administrative, surtout à des époques de grande réforme comme c'est actuellement le cas pour le LMD (et nous ne pouvons que souhaiter que l'Université se réforme), rend l'articulation enseignement/recherche extrêmement périlleuse. Puisque, comme nous l'avons dit en préambule, nous tenons à ce que les universitaires soient aussi des chercheurs, nous souhaitons qu'une solution puisse être trouvée à ce problème en améliorant l'encadrement administratif des UFR (recrutement de personnels IATOS...) et en multipliant non seulement les congés sabbatiques mais aussi des décharges d'enseignement plus systématiques pour tâches administratives. Il faudrait que ces décharges soient financées sur des budgets spécifiques. Par ailleurs, toute solution qui déchargerait systématiquement une certaine catégorie de jeunes enseignants chercheurs des charges administratives nécessaires au bon fonctionnement des UFRs créerait des problèmes multiples pour les autres. Non seulement les enseignants chercheurs qui ne profitent pas de cet avantage se verraient chargés de tâches supplémentaires – ce qui les empêcherait de se consacrer comme ils le voudraient à leur travail de chercheur – mais les chercheurs ainsi privilégiés, et qui seraient destinés de par la qualité de leur recherche à devenir, à leur tour, professeurs, n'auraient aucunement l'occasion d'acquérir l'expérience administrative dont l'Université a structurellement besoin ; ils ne seraient donc pas à même d'assurer les tâches d'animation institutionnelle qui, par la suite, leur incomberaient.

### ***C) La diffusion des travaux des chercheurs***

Une valorisation de la recherche des universitaires passe par une diffusion bien plus large qu'actuellement de leurs travaux aussi bien en France qu'à l'étranger, ce qui implique une amélioration du dispositif de publication du début jusqu'à la fin de la chaîne. Par conséquent, nous demandons, après évaluation :

a) la mise en place d'aides à la publication – que cette publication soit sur support papier (Presses Universitaires, revues), ou sur support informatique (revues « en ligne »). Nous croyons nécessaire, à titre d'exemple, la mise en place systématique dans les Universités (ou regroupements d'Universités) de cellules de publication, ce qui nécessiterait la création de postes avec un statut de fonction publique (IATOS, ITA et ITRF) impliquant une formation avancée en PAO, édition et comptabilité. Nous demandons le financement, sur budgets spécifiques, de décharges pour les enseignants qui s'occupent de

revues, et de vacations pour la préparation de numéros ou d'ouvrages.  
 b) une aide à la diffusion nationale et internationale des publications des universitaires français. Cette aide pourrait prendre des formes multiples. A titre d'exemple on devrait envisager

- la mise à la disposition de tous les chercheurs de « répertoires » des presses universitaires en France et à l'étranger, d'informations constamment mises à jour sur les revues les plus importantes, les maisons d'édition anglophones afin de faciliter la publication de travaux qui, sans cela, sont destinés à rester confidentiels;
- l'accroissement des budgets et l'étoffement de l'encadrement des bibliothèques universitaires afin de faciliter l'abonnement à des sites et à des revues, à des bouquets de revue en ligne (type Projet MUSE...), à des sources primaires en ligne (ProQuest...),
- l'achat sur une plus grande échelle d'ouvrages francophones traitant du domaine anglophone,
- une ouverture plus systématique des bibliothèques (par comparaison, beaucoup d'universités anglophones proposent des heures d'ouverture beaucoup plus importantes, allant jusqu'à 24 heures sur 24, ce qui facilite, il va de soi, les travaux des enseignants chercheurs, notamment les doctorants du secondaire).

#### ***D) Evaluation.***

Il ne faut pas se dissimuler que l'évaluation des personnels et des équipes est une nécessité, mais que c'est aussi un danger. C'est un danger : les procédures d'évaluation constituent une arme très efficace dans les mains des autorités politiques ou administratives pour des restructurations autoritaires et parfois brutales du paysage universitaire. En tant qu'anglicistes, nous devons être attentifs aux conséquences de l'évaluation quinquennale, connue sous le nom de Research Assessment Exercise, des universités et des collègues britanniques. Après plusieurs campagnes en Grande-Bretagne, les conséquences délétères de cette procédure sont maintenant claires : séparation de l'enseignement et de la recherche, avec priorité absolue donnée à la recherche ; augmentation considérable des tâches administratives qui font que les départements sont en état de crise deux ans sur cinq ; mise à la retraite anticipée de collègues qui ne publient pas suffisamment ; fermeture de départements qui n'ont pas obtenu la note maximale lors de l'évaluation ; danger de disparition pour les petites disciplines, déclarées non rentables. Mais l'évaluation est également une nécessité. Il est normal que les collègues qui aspirent à changer de statut ou à recevoir une promotion acceptent de se faire évaluer, comme il est normal que les équipes qui demandent des financements soient évaluées. Le problème est celui des garanties offertes par les procédures d'évaluation.

Dans le cas de l'évaluation des personnels, on insistera pour que l'évaluation se fasse à la demande de l'intéressé (dans le cadre d'une

candidature à un changement de statut ou à une promotion), et qu'elle tienne compte de la totalité des activités de l'intéressé, et pas seulement de ses activités de recherche. On demandera les mêmes garanties que celles souhaitées pour les équipes dans le paragraphe qui suit.

Dans le cas des équipes (mais donc également des personnels), nous appuyons les souhaits exprimés dans une motion de la CP-CNU. L'évaluation doit être :

- fondée sur des bases disciplinaires en tenant compte de la situation particulière des équipes pluridisciplinaires dont l'évaluation devrait être faite par plusieurs experts spécialistes ;
- collégiale, contradictoire, transparente et conservant un caractère national ;
- réalisée par des pairs, élus et nommés, avec une majorité d'élus, les nommés l'étant par une instance indépendante ;
- accompagnée d'un suivi qui prendra la forme d'un dialogue entre évaluateurs et évalués.

Pour les personnels, comme pour les équipes, nous demandons que l'évaluation ne soit pas seulement d'ordre quantitatif (citations ou référencement dans des revues internationales...) mais aussi qualitative (ouvrages, types de revues, langues de publication...). Il est clair que dans le cas des personnels, les commissions de spécialistes et le CNU, dont le fonctionnement peut être amélioré, offrent en gros ces garanties. Il est également clair que tel n'est pas le cas pour les groupes experts qui actuellement évaluent les équipes de recherches. Dans ce dernier cas, une des façons d'assurer l'indépendance des experts serait de prendre en compte l'avis des sociétés savantes, y compris pour ceux qui seraient nommés par le Ministère.

## **Réflexion sur les modalités de fonctionnement de l'HDR**

Lors de sa réunion du 13 mai 2005, le bureau de la SAES a décidé de relancer la réflexion sur les modalités de fonctionnement de l'HDR dans une perspective d'harmonisation et de clarification. Le bureau a proposé à l'Assemblée Générale le calendrier suivant :

- Une consultation électronique des membres jusqu'au 1er janvier 2006
- Un examen des propositions des membres lors d'une réunion du bureau mi janvier

et (si des pistes se dégagent)

- Une réunion de la commission de la recherche au printemps 2006
- La discussion et vote (éventuels) d'un texte modifié lors de l'Assemblée Générale du congrès de Nantes.

Le bureau serait donc heureux de connaître le point de vue des membres (et notamment des candidats et des responsables scientifiques) sur des questions comme la définition de la nature exacte du mémoire de synthèse, la notion d'ouvrage « publié ou publiable » etc.

Pour faire connaître votre point de vue, vous devez l'adresser par courrier électronique à l'adresse suivante : [hdr@saesfrance.org](mailto:hdr@saesfrance.org)

Les messages seront rassemblés sur le site SAES <[www.saesfrance.org](http://www.saesfrance.org)> à la rubrique "Profession / Consultation HDR".

## **CAPES : Une réforme anodine?**

Un arrêté du 26 juillet concernant les CAPES de langues vivantes étrangères, français, histoire et géographie, physique et chimie, sciences de la vie et de la terre et éducation physique et sportive est paru au JO du 10 août et nous été signalé par notre collègue Xavier Lachazette, du Mans, que nous remercions de sa vigilance. Car cet arrêté, que n'a pas encore publié le BO, concerne directement les langues vivantes et en particulier l'anglais. Il crée une « mention complémentaire » pour les candidats aux concours cités. Il s'agira de mathématiques pour les CAPES scientifiques et l'EPS. En ce qui concerne les candidats à l'un des CAPES de langues vivantes étrangères ou d'EPS, ils peuvent obtenir, moyennant une seule épreuve, la possibilité d'effectuer une partie de leur service en français. Les candidats aux CAPES de français ou d'histoire et géographie ou d'EPS, quant à eux, peuvent, dans les mêmes conditions, obtenir la même possibilité en anglais, allemand, espagnol ou italien. Cette possibilité ne fonctionne pas à double sens : il n'y aura pas d'option histoire et géographie au CAPES d'anglais, ni d'option mathématiques au CAPES de physique et chimie. Cette réforme, qui n'a, à notre connaissance, donné lieu à aucune consultation avec les sociétés savantes, dont la nôtre, pose une série de problèmes, dont nous souhaitons que débattenne l'assemblée générale du 8 octobre. Le premier problème, c'est qu'elle brise le caractère quasi monodisciplinaire des formations actuelles conduisant au CAPES et à l'agrégation. Ce caractère permettait d'asseoir la formation des enseignants sur une véritable spécialité disciplinaire et était l'un des moyens de maintenir un lien entre enseignement secondaire et enseignement supérieur, lien auquel beaucoup d'entre nous sont attachés. Le second problème, c'est qu'il ne nous semble pas qu'une seule épreuve suffise à évaluer la compétence d'enseignement de l'anglais, par exemple, d'un collègue formé à tout autre chose. Le troisième problème, c'est que rien n'indique quelles garanties de compétence offrira le jury lui-même de ces CAPES complétés. Nous comprenons bien que les besoins d'enseignement en langues vivantes sont à la fois importants et dispersés. Nous comprenons bien également que les progrès des échanges interuniversitaires comme de l'enseignement et de la pratique des langues étrangères peuvent mettre des collègues d'autres disciplines à même de se défendre honorablement dans un idiome étranger. Mais cela en fait-il des spécialistes suffisamment compétents d'une discipline d'enseignement? Le bureau de la SAES prend sans attendre contact avec les autres sociétés savantes concernées en vue d'une réaction concertée auprès du ministère.

Le bureau de la SAES

## *La page des revues*

### *Études anglaises*

(rédacteur en chef : Pascal Aquien)

Fondée en 1937, *Études anglaises* prend la suite de la Revue anglo-américaine. La revue paraît à raison de quatre numéros annuels de 128 pages chacun. Par ses articles, ses numéros spéciaux, études critiques, notes et documents, comptes rendus et notes de lecture, par sa « Chronique », qui fait le point de l'activité des centres de recherche et des sociétés de spécialistes, par sa « Revue des revues », études anglaises contribue à la mise à jour permanente des connaissances et constitue pour tous les anglicistes un instrument de travail et de recherche hors pair.

#### *Tarifs abonnements*

(Remise de 10% pour un premier abonnement)

France : 60 €

Europe : 75 €

Autres pays : 80 €

La demande d'abonnement est à adresser à :  
Klincksieck, 6 rue de la Sorbonne, 75005 Paris

ou, par mail, à l'adresse suivante :

<mailto:mpciric@klincksieck.com>mpciric@klincksieck.com>

Les chèques doivent être libellés à l'ordre des Belles Lettres.

Vous pouvez également vous procurer les anciens numéros encore disponibles à ce jour dont nous pourrions vous communiquer la liste (16 €le numéro) :

- 1 numéro acheté : 15% de remise
- 5 numéros achetés : 30% de remise
- 10 numéros et plus : 40% de remise

## Ouvrages reçus

- Abiteboul M. , *Le monde de Shakespeare* , Éditions du Temps, 2005, 415 p. , ISBN 2-84274-313-X. , 26 €
- Bouchet Th. , Leggett M. , Vigreux J. et G. Verdo (dir. ), *L'Insulte (en) politique. Europe et Amérique latine du XIXe siècle à nos jours*, Éditions universitaires de Dijon, 2005, 290 p. ,ISBN 2 91552 24 X. 22€
- Bozzetto R. , *Passages des fantastiques, des imaginaires à l'inimaginable*, coll. Regards sur le fantastique, Publication de l'Université de Provence, 2005, 258 p. , ISBN 2-85399-612-607-7, 25 €
- Cain A. , (dir. ), *Espace(s) public(s), espace(s) privé(s). Enjeux et partages*, Paris: L'Harmattan, 2004, 480 p. , ISBN 2-7475-7397-4, 38 €
- Cotte P, Dalmas M. et H. Wlodarczyk (dirs. ), *Énoncer, l'ordre informatif dans les langues*, Équipe de recherche « Forme - Discours – Cognition », Université de Paris Sorbonne, Paris, L'Harmattan, 2004, 272 p. , ISBN 2-7475-7738-4, 23,50 €
- Dickason R. , *La société britannique à travers ses fictions télévisuelles : le cas des soap operas et des sitcoms*, Paris : Ellipses, 2005, 255 p. , ISBN 2-7298-2253-4
- Didier H. (dir. ), *Découvertes de l'Inde : de Vasco de Gama à Lord Mountbatten (1497-1947)*, Université Jean Moulin, Editions Kalash, 2005, 260 p. , ISBN 2-84268-118-5, 15€
- Dupeyron-Lafay F. , *Détours et hybridations dans les œuvres fantastiques et de science-fiction*, coll. Regards sur le fantastique, Publication de l'Université de Provence, 2005, 282 p. , ISBN 2-85399-612-3, 27 €
- Findlay W. , (dir. ), *Paradoxe(s) victorien(s) / Victorian Paradox(es)*, Tours : Presses universitaires François Rabelais, 2005, 184 p. , ISBN 2-86906-209-5, ISSN 0997-4870, 15 €
- Foucrier A. , *Meriwether Lewis et William Clark. La traversée d'un continent (1803-1806)*, Paris : Michel Houdiard, 2005, 128 p. , ISBN 2-912673-49-6, 12 €

- Girard-Gillet G. (dir.), *Parcours linguistiques : domaine anglais*, Travaux 122, sous la direction de Louis Roux, Publications de l'Université de Saint Étienne, 2005, 292 p., ISBN 2-86272-361-4, 23 €
- Goldring M., *Renoncer à la terreur*, Monaco : Editions du Rocher, 2005, 320 p., ISBN 2-268-05308-3, 21,90 euros.
- Goldring M., *Tu ne voteras point. L'exclusion du suffrage universel dans l'Irlande du XIXe siècle*, Anglet : Atlantica, 2005, 162 p., ISBN 2-84394-785-5, 15 euros.
- Greenstein, R. (dir.), *La langue, le discours et la culture en anglais du droit*, Publications de la Sorbonne, 2005, 156 p., ISBN 2-85994-531-5, 16 €
- Halimi S., *L'enseignement supérieur au Royaume-Uni*, Gap : Ophrys-Ploton, 2004, 176 p., ISBN 2-7080-1078-6 et 2-84-20-10-0.
- Hatchuel S. & Vienne-Guérin N. (dirs.), *Shakespeare on Screen: Richard III*. 2005, 334 pp. + 1 CD, Publications de l'Université de Rouen, ISBN 2-87775-389-1, 22 €
- Larreya P. et Cl. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, 3ème édition, Longman - Pearson, 2005, 445 p., ISBN 2-7440-7061-0, 23 €
- Le Jeune F. (dir.), *Paroles de Femmes dans la Guerre (1914-1918) - Female Voices in Wartime*, Université de Nantes : CRINI, 2005, 218 p., ISBN 2-9521752-2-5, 20 euros.
- Leydier G., (dir.), *Les services publics britanniques*, Presses Universitaires de Rennes, 2004, 304 p., ISBN 2-86847-987-1, 15 €
- Louvel L. et H. Scepti (dirs.), *Texte/image : nouveaux problèmes*, Actes du colloque de Cerisy, Presses Universitaires de Rennes, 2005, 378 p., ISBN 2-7535-0050-9, 22€
- Monteil M., *L'Émigration française vers Jersey 1850-1950*, Presses de l'Université de Provence, 2005, ISBN 2-85399-595-X, 27 €
- Mougel, F., *Les élites britanniques de la Glorieuse Révolution à Tony Blair*, Paris: Ellipses, 2005, 160 p., ISBN 2-7298-2315-8.
- Narcy-Combes J-P., *Didactique des langues et TIC : vers une recherche-action responsable*, Collection Autoformation et enseignement multimedia, Ophrys, 2005, 238p., ISBN 2-7080-1105-7, 22 €

– ODLL (Opening the Door to Language Learning), *Bringing language learning to the wider community. Practical Ideas for setting up and supporting open, resource-based and autonomous language learning in a non-formal learning context*, Antwerpen: Drukkerij De Beurs, 2005, 64 p. , ISBN 1-904190-71-5.

– Prum M. (dir.), *L'un sans l'autre, racisme et eugénisme dans l'aire anglophone*. L'Harmattan, 2005, 234 p. , ISBN 2-7475-8741-X, 21,50 €

– Savaldsen J. , O. Vadmand & J. E. Mustad, *Contemporary British Society*, Copenhagen: Akademisk Forlag, 2005 (7th Edition), 288 p. , ISBN 87-500-3881-8.

### Revues

– ASp, La revue du GERAS, *Pratiques et recherches en Centres de Langues*, Alain Cazade (dir. ), n° 41-42, 2003, 195 p. , ISSN 1246-8185, 20€

– *Cahiers Charles V*, n°38, juin 2005, 319 p. , « Etats-Unis : formes récentes de l'imagination littéraire » (II) "Recent American Letters", Marc Chénétier (dir. ), Université Paris 7-Denis Diderot, ISBN 2-902937-38-5, 12 €

– *Journal of The Short Story in English*, 23ème année, Numéro 44, Special Issue: "The Short Stories of Henry Roth", Linda Collinge and Emmanuel Vernadakis, co-editors, Corinne Dale and John Paine, American editors, Presses Universitaires d'Angers, 5, rue Lenôtre, 49045 Angers. 20 €. <<http://bu.univ-angers.fr/PRESSES/revues/JSSE/JSSE.html>>

– *La tribune internationale des langues vivantes*, 15ème anniversaire, n°37/38, mai 2005, 30 €

– *Revue Française de Civilisation Britannique*, publiée par le CRECIB, avec le concours de la SAES. Volume XIII, N°2. Capet A. (dir. ), « Décentralisation et participation citoyenne : une nouvelle répartition des pouvoirs en Angleterre? » Responsables du numéro : Kober-Smith A. , S. Nail et D. Féé, 150 p. , ISBN 2-911580-20-6, 15 €

– *Revue Française d'Etudes Américaines*, « Poètes américains : architectes du langage », n° 103, février 2005, 157 p. , Belin, ISBN 2-7011-4172-9, 18 €.

(Liste arrêtée le 8 septembre 2005)

## COLLOQUES et CONGRÈS

Les collègues à contacter dont le nom n'est suivi d'aucune adresse sont répertoriés dans l'annuaire de la SAES. Ne sont mentionnés ici que les colloques et congrès ; les séminaires de recherche sont consultables sur le site internet.

### *Septembre 2005*

– 8 septembre 2005. Journée d'étude **Énonciation et linguistique cognitive**, à l'Université Paris X – Nanterre, organisée conjointement par le GREG / CREA, E. A. 370 (resp. W. Rotgé) et l'AFLICO, Association Française de Linguistique Cognitive (président M. Lemmens).

– 9 septembre 2005. Colloque « **Enfance et enfants dans le monde anglophone** », à l'Université de Paris XII-Créteil (le 9) et à la Maison Nicolas Barré, Paris 6ème (le 10), organisé par le Centre de recherche Culture et Religion dans le Monde Anglophone (CRPA). Contacter V. Peyronel (peyronel@univ-paris12.fr).

– 10 et 11 Septembre 2005. Colloque “**Theatrical Patronage in Early Modern Europe**”, à l'Université de Keele (Staffordshire). Contacter K. Britland (k.r.britland@keele.ac.uk) ou L. Munro (l.munro@keele.ac.uk).

– 15 et 16 septembre 2005. Colloque « **Écritures et Réécritures de la Famine** », à l'université de Caen, organisé par le Groupe de Recherche en Etudes Irlandaises. Contacter T. Dubost, (dubost@cte.unicaen.fr), ou B. Cardin (bertrand.cardin@lve.unicaen.fr).

– Du 15 au 17 septembre 2005. **4<sup>èmes</sup> Journées de linguistique de corpus**, à l'université de Bretagne sud, Lorient, organisées par le laboratoire ADICORE. Contacter G. Williams (Geoffrey. Williams@univ-ubs.fr) <<http://www.univ-ubs.fr/crellic/>>.

– 16 septembre 2005. Journée d'Étude « **Fêtes publiques, fêtes privées en Amérique du Nord** », à la Maison de la Recherche de l'université Paris IV, 28 rue Serpente, 75006 Paris, organisée conjointement par le Centre de recherches sur l'Ouest américain et l'Asie/Pacifique anglophone (Paris IV-Sorbonne) et le Centre de recherches d'histoire nord-américaine (CRHNA,

Paris I), en prélude au colloque international sur « L'Amérique en fêtes », qui aura lieu les 18 et 19 mai 2006. <[www.westpac.paris4.sorbonne.fr](http://www.westpac.paris4.sorbonne.fr)>

– *16 et 17 septembre 2005*. Colloque international « **Traduction spécialisée : pratiques, théories, formations** », à l'Université Stendhal Grenoble 3, organisé par le GREMUTS (groupe de recherche multilingue en traduction spécialisée), membre de l'équipe ILCEA, Grenoble 3. Contacter E. Lavault ([elisabeth.lavault@u-grenoble3.fr](mailto:elisabeth.lavault@u-grenoble3.fr)).

– *Du 16 au 18 septembre 2005*. Conférence “**Irish Protestant Identities**”, University of Salford, European Studies Research Institute, jointly organized by The Irish Studies Centre and the British Association for Irish Studies. Contacter F. Neal ([frank32@tiscali.co.uk](mailto:frank32@tiscali.co.uk)), J. Tonge ([j.tonge@salford.ac.uk](mailto:j.tonge@salford.ac.uk)) & M. Busteed ([mervyn.busteed@man.ac.uk](mailto:mervyn.busteed@man.ac.uk)) <[www.esri.salford.ac.uk](http://www.esri.salford.ac.uk)>.

– *22 et 23 septembre 2005*. Journées d'étude du LERMA « **Mappemondes : politique et poétique de la cartographie / Mappae mundi: the politics and poetics of mapping** », à l'Université de Provence (Aix-Marseille I), organisées par le Département d'Etudes du Monde Anglophone. Contacter V. André ([vandre@up.univ-aix.fr](mailto:vandre@up.univ-aix.fr)) ou M. Graves ([Matthew.Graves@up.univ-aix.fr](mailto:Matthew.Graves@up.univ-aix.fr)).

– *Du 22 au 24 septembre 2005*. Colloque national de linguistique anglaise « **Le Qualitatif** », à la Maison du Séminaire à Nice, organisé par le Centre de Recherches sur le Ecritures de Langue Anglaise (CRELA), UFR Lettres, Arts et Sciences Humaines de Nice. Contacter J-C. Souesme ([souesme@unice.fr](mailto:souesme@unice.fr)).

– *Du 22 au 24 septembre 2005*. 10ème Congrès de la SERCIA « **La Lettre au Cinéma** », à l' Université de Rennes 2, organisé par l'Equipe d'Accueil 1796 / 11ème section (Anglophonie : Communautés, Ecritures), en partenariat avec l'Equipe d'Accueil 3208 / 18ème section (Arts : Pratiques et Poétiques). Contacter ([secretariat-recherchelangues@uhb.fr](mailto:secretariat-recherchelangues@uhb.fr)) ou N. Leblanc ([nathalie.leblanc@uhb.fr](mailto:nathalie.leblanc@uhb.fr))<<http://sercia.u-bordeaux3.fr/>> <<http://www.uhb.fr/>>.

– *23 et 24 septembre 2005*. Conference “**The Infinite Dialogue : Redefining the Word/Image Analogy in the 20th- 21st Centuries**”, Institute of Romance Studies, Senate House (Malet Street), London, organized jointly by SEAC (Société d'Etudes Anglaises Contemporaines) and SAIT (Société des Amis d'Intertexte), based in France. Contact L. Louvel ([Liliane.Louvel@mshs.univ-poitiers.fr](mailto:Liliane.Louvel@mshs.univ-poitiers.fr)) or D. Cingal ([dcingal@club-internet.fr](mailto:dcingal@club-internet.fr)).

– 23 et 24 septembre 2005. Colloque « **Énergie, intensité, régime** » (II), à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris III, Institut du Monde Anglophone, par le centre de Recherche Vortex, E. A. 178 (Littératures et arts des pays anglophones, XIX<sup>e</sup> – XX<sup>e</sup> siècles). Contacter M-C. Lemardeley (marie.lemardeley@wanadoo.fr) ou A. Topia (andre.topia@univ-paris3.fr) <<http://www.univ-paris3.fr/recherche/sites/edea>>

– Du 24 au 26 septembre 2005. 10<sup>ème</sup> Congrès international « **La Lettre au cinéma** », à l' Université de Rennes 2 – Villejean, organisé par la SERCIA (Société d'Etudes et de Recherche sur le Cinéma Anglophone) - EA 1796 11<sup>ème</sup> section « Anglophonie: Communautés, Ecritures » / EA 3208 18<sup>ème</sup> section « Arts : Pratiques et Poétiques ». Contacter G. Menegaldo (gilles.menegaldo@univ-poitiers.fr) et N. Cloarec (nicole.cloarec@univ-rennes1.fr).

– 30 septembre et 1er octobre 2005. Colloque « **Arakawa et Gins, architecture et philosophie** », à l'Université Paris X., organisé par le groupe Théorie de la lecture / Lecture de la théorie du CREA. Contacter F. Kral (francoise.kral@u-paris10.fr) <<http://reversibledestiny.org/home.php>>.

### **Octobre 2005**

– Du 3 au 5 octobre 2005. Colloque « **Représentations et perceptions interculturelles : Regards croisés - France/Australie** », à l'Université de La Rochelle. Contacter S. Ryan-Fazilleau (sryan@univ-lr.fr).

– Du 5 au 7 octobre 2005. International conference “**Fixed Stars Govern a Life: the 3rd International Ted Hughes Conference**”, Emory University (Robert W. Woodruff Library), organized by Emory University's Special Collections & Archives and English Department. Contact M. Maday, Special Collections & Archives, or R. W. Woodruff Library, Emory University, Atlanta, Georgia 30322 (mmaday@emory.edu). <<http://specialcollections.library.emory.edu/>>.

– Du 13 au 15 octobre 2005. Colloque interdisciplinaire Phraséologie 2005 « **La phraséologie dans tous ses états** », à l'Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve (Belgique), organisé par le CECL (Centre for English Corpus Linguistics (phraseology2005@lige.ucl.ac.be) <<http://cecl.fltr.ucl.ac.be/PHRASEO/phraseology2005.html>>.

– 14 octobre 2005. Colloque « **Montesquieu dans le monde britannique au XVIII<sup>e</sup> siècle** », à l'Institut Charles V, Université de Paris VII. Contacter R. Mankin (mankin@paris7.jussieu.fr) et F. Ogée (ogee@paris7.jussieu.fr).

– 14 et 15 octobre 2005. Colloque « **La Grande-Bretagne entre modèle américain et 'social libéralisme'** », à l'Université Michel de Montaigne Bordeaux III. Contacter J-P. Révauger (jp-c.revauger@wanadoo.fr).

– 14 et 15 octobre 2005. Colloque « **La mise en scène du politique - Propagande, persuasion, communication** », à l'Université Charles de Gaulle – Lille 3, organisé par l'Atelier Septentrional d'Etudes et de Recherches en Civilisation Britannique, composante d'ECLA, EA 1763. Contacter G. Millat (millat@univ-lille3.fr) ou E. Roudaut (emmanuel.roudaut@wanadoo.fr).

– 14 et 15 octobre 2005. Colloque « **Jeux de surface** », à l'Université de Savoie, organisé par l'équipe Littératures du laboratoire LLS. Contacter A-L. Perotto (anne-lise.perotto@univ-savoie.fr) ou M-O. Salati (marie-odile.salati@univ-savoie.fr).

– 14 et 15 octobre 2005. Colloque international « **La représentation dramatique anglophone, du texte à la scène** », à l'Université Jean Monnet Saint-Étienne, organisé par le groupe de recherche EsTRADes/CIEREC, et le RADAC (recherche sur les arts dramatiques anglophones contemporains), en partenariat avec la Comédie de Saint-Étienne, CDN. Contacter D. Berton, responsable du groupe EsTRADes/CIEREC (berton.j@libertysurf.fr) ou J-P. Simard, RADAC (j-pierre.simard@wanadoo.fr).

– 15 octobre 2005. Journée d'étude « **La traduction de l'adjectif composé : de la micro - syntaxe au fait de style** », à l'Université Paris III, Institut du Monde Anglophone, organisée par le Centre de recherche en traduction et communication transculturelle anglais - français / français - anglais. Contacter C. Raguét (craguet@wanadoo.fr).

– Du 20 au 22 octobre 2005. Journées d'étude « **Media, images, propagandes** », à l'Université de Caen, organisées par l'équipe de recherche EA 2610 « Littératures et Sociétés Anglophones », LSA - MRSH/CNRS, Maison de la Recherche en Sciences Humaines. Contacter R. Dickason (Renee.Dickason@wanadoo.fr).

– Du 20 au 23 octobre 2005. 6th International Conference “**(Re)Constructing Pain and Joy in Language, Literature, and Culture**”, National and Kapodistrian University of Athens, Faculty of English Studies,

organized by the Hellenic Association for the Study of English. Contact (atzanne@enl.uoa.gr) <<http://www.cc.uoa.gr/english/P&J/P&J1.htm>>.

– 21 octobre 2005. Journée d'étude consacrée « **Mappemondes : la cartographie, du texte au territoire. Mappa mundi: mapping texts and**

**territory** », à l'Université de Provence (Aix-Marseille I), organisée par le LERMA. Contacter V. André (vandre@up.univ-aix.fr) ou M. Graves (Matthew.Graves@up.univ-aix.fr).

– *21 et 22 octobre 2005*. Colloque « **L'Écosse et l'Europe** », à Université du Sud Toulon-Var, organisé par le laboratoire de recherches BABEL et la Société Française d'Études Écossaises. Contacter G. Leydier (gilles.leydier@free.fr).

– *Du 21 au 23 octobre 2005*. Conférence internationale « **Discourses of Melancholy** », à l'Université de Provence (Aix-Marseille I), organisée par le LERMA (axe Analyse du Discours). Contacter M. Duperray (duperray@up.univ-mrs.fr), A. Harding (adrian.harding@aup.fr), J. Moulin (joanny.moulin@up.univ-aix.fr), S. Guitou, (sylvie.guitou@up.univ-aix.fr), secrétariat, <<http://www.up.univ-mrs.fr/wlerma/>>.

– *Du 21 au 23 octobre 2005*. Colloque international « **Into the Looking-Glass Labyrinth, Myths and Mystery in Canadian Literature** », à l'Université d'Orléans, organisé par INTERTRAD (EA2079), Institut des Langues. Contacter H. Ventura (heliane.ventura@wanadoo.fr).

– *28 octobre 2005*. Journée d'Étude « **Les corpus en linguistique** », à l'université d'Artois, organisée par le CERACI (EA 1836) et le Centre d'Études et de Recherches en Traductologie de l'Artois CERTA (EA 2469) et coordonnée par C. Pineira. Contacter A. Graceffa (agnes.graceffa@univ-artois.fr).

– *28 et 29 octobre 2005*. Colloque « **Perspectives critiques européennes sur l'écriture féminine canadienne** », à l'Université Marc Bloch de Strasbourg, organisé par les Centres d'Études canadiennes des Universités Marc Bloch de Strasbourg (France) et de Marburg (Allemagne). Contacter C. Sturgess (Charlotte.Sturgess@wanadoo.fr). <<http://www-umb.u-strasbg.fr/anglais.html>>.

### **Novembre 2005**

– *Du 3 au 5 novembre 2005*. Colloque **Reaching the Margins: the Colonial and Postcolonial Lives of the Book, 1765-2005**, à l'Université de Londres

(Institute of English Studies, Senate House). Contacts R. Fraser (r.fraser@open.ac.uk), M. E. Hammond (m.e.hammond@open.ac.uk), H. Gorgette (harvan.gorgette@wanadoo.fr), (ies@sas.ac.uk).

– *Du 3 au 5 novembre 2005*. Colloque international « **Transport(s) dans l'Empire britannique et le Commonwealth** » / « **Transport(s) in the**

**British Empire and Commonwealth** », à l' Université Paul Valéry - Montpellier III, organisé par le Centre d'Etudes et de Recherches des Pays Anglophones (CERPAC, EA741). Contacter M. Lurdos (michele.lurdos@wanadoo.fr) et J. Misrahi-Barak (judith.misrahi-barak@univ-montp3.fr) <<http://alor.univ-montp3.fr/cerpac/index.htm>>.

– 4 et 5 novembre 2005. Colloque international « **Scapes/Poésie anglophone** », à l'UFR d'études anglophones (10, rue Charles V), Université Paris 7 - Denis Diderot, organisé par le Groupe de Recherche Interuniversitaire sur la Poésie anglophone (GRIP). Contacter P. Volsik (volsik@paris7.jussieu.fr).

– 4 et 5 novembre 2005. Colloque international de stylistique « **Dualité(s)** », à l' Université de Rouen, organisé par la Société de Stylistique Anglaise sous l'égide du CERCLA (Rouen) et du CREA (Paris X Nanterre). M. Quivy (mqv@club-internet.fr) ou W. Rotgé, (rotge@wanadoo.fr).

– 4 et 5 novembre 2005. Colloque « **Cultures savantes, cultures populaires dans le monde anglophone** », à l'Université de Strasbourg, organisé par l'EA 2325 « Recherches sur le monde anglophone ». Contacter C. Fort (fort@umb.u-strasbg.fr) ou Y. Tholoniati (Yann.Tholoniati@umb.u-strasbg.fr / Yann.Tholoniati@ens.fr) <<http://www-umb.u-strasbg.fr/anglais.html>>.

– 9 et 10 novembre 2005. Journées d'étude sur le rapport entre la langue et l'intégration des immigrants (1) « **Les freins à l'intégration** », à l'Université de Paris 3 Sorbonne Nouvelle, sous la direction de MM. J-L. Chiss (Paris 3) et J. Archibald (McGill). Contacter K. Peacock (kathy.peacock@mcgill.ca).

– 17 et 18 novembre 2005. Colloque « **L'Écriture et les femmes en Grande-Bretagne (1540-1640) : Le mythe et la plume** », à l'Université de Valenciennes et du Hainaut - Cambrésis, organisé par le CRHICC (Centre de Recherches en Histoire, Civilisations et Cultures des pays du monde occidental). Contacter J-C. Mailhol pour la littérature (j.cl.mailhol@wanadoo.fr) et A. Nayt pour la civilisation (armel.nayt1@libertysurf.fr).

– 17 et 18 novembre 2005. Colloque international « **Cultures impériales ; perspectives transatlantiques sur les empires** », à l'Université Paris X Nanterre, organisé conjointement par les universités de Paris X – Nanterre et de Caen. Contacter P. Guerlain (pierre.guerlain@u-paris10.fr) (Etats-Unis) et T. Labica (thierry.labica@wanadoo.fr) (Grande-Bretagne).

– *Du 17 au 19 novembre 2005.* Colloque « **La franc-maçonnerie entre réformes et révolutions à l'époque des Lumières : Europe, Amériques** », à l'Université de Bordeaux III. Contacter C. Revauger.

– *Du 17 au 19 novembre 2005.* Colloque international « **War Sermons / Sermons de guerre** », à l'Université de Provence Aix - Marseille 1, organisé par le LERMA. Contacter G. Teulié (teulie@up.univ-aix.fr) ou (teulie7@club-internet.fr).

– *18 et 19 novembre 2005.* Les nouvelles journées de l'ERLA n°6 « **Le temps dans le texte de spécialité** », à l'Université de Bretagne Occidentale, Brest. Contacter D. Banks (David.Banks@univ-brest.fr).

– *18 et 19 novembre 2005.* Colloque international « **Histoires d'enfant, histoires d'enfance / Stories for children, histories of childhood** », à l'Université François-Rabelais, Tours, organisé par le Groupe de Recherches Anglo-Américaines (GRAAT - EA 2113). Contacter R. Findlay (rosemary.findlay@univ-tours.fr) ou S. Salbayre (sebastien.salbayre@univ-tours.fr).

– *Du 23 au 25 novembre 2005.* Colloque international et pluridisciplinaire « **Images de soi** », à l'Université des Antilles et de la Guyane, Campus de Martinique, organisé par le CERALEC. Contacter P. Donatien-Yssa (Patricia.Donatien-Yssa@martinique.univ-ag.fr).

– *24 et 25 novembre 2005.* Colloque « **Les Assises du plurilinguisme** », au CIEP à Sèvres ou à la Sorbonne (?), et au Sénat pour la clôture du vendredi 25. Contacter D. Thomières (dthomieres@wanadoo.fr) (asedifres@noos.fr) <<http://www.europe-avenir.com>> <<http://assisesplurilinguisme.affinitiz.com/>>.

– *24 et 25 novembre 2005.* Colloque « **Transferts et transitions** », à l'Université Paris-Dauphine, organisé par le groupe « Australasie » du CICLaS. Contacter M. Piquet (martine.piquet@free.fr) et D. Gulfedder (doylgulf@noos.fr).

– *Du 24 au 26 novembre 2005.* Colloque « **Âges de la vie et rites de passage en Grande Bretagne et en Amérique aux XVIIe-XVIIIe siècles** », à l'U. F. R. d'anglais, Paris IV-Sorbonne (1 rue Victor Cousin 75005 Paris), organisé par la SEAA (Société d'Etudes Anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe Siècles). Contacter P. Dubois (Pierre.Dubois@paris4.sorbonne.fr).

– *25 novembre 2005.* Journée de séminaire « **Résistances à la standardisation mondialiste : vers un nouveau tribalisme ?** », à

l'Université Paris-Dauphine, organisée par le CICLaS, Groupe « Sociétés post-coloniales ». Contacter C. Carey ou M. Piquet.

– 25 et 26 novembre 2005. Conférence internationale « **Orality in Short Fiction** », à l'Université d'Angers, co-organisée par le groupe de recherche CRILA (Centre de Recherche Inter - langues d'Angers, et Belmont College (Nashville, Tennessee). Contacter B. Lebdai (benaouda.lebdai@univ-angers.fr) ou M. Ryan-Sautour (michelle.ryan@univ-angers.fr).

#### *Décembre 2005*

– Du 1<sup>er</sup> au 3 décembre 2005. Colloque international et pluridisciplinaire « **Les mères et la mort : enjeux éthiques et esthétiques de la relation mortifère mère-enfant** », à l'Université Michel de Montaigne Bordeaux III. Contacter P. Sardin (psardin@infonie.fr), E. Lamothe (elisabethlamothe@yahoo.com) et J. Sauvage (juliesauvage@libertysurf.fr).

– 2 et 3 décembre 2005. Colloque « **Les formes de l'obsession** », à l'Université de Paris XII, organisé par le groupe de recherche en littérature TIES. Contacter C. Fabre (20e et 20e siècles) (fabclark@club-internet.fr) et M. Amfreville (18e et 19e siècles) (amfreville@univ-paris12.fr).

– 2 et 3 décembre 2005. Colloque international « **Conscience religieuse et expression littéraire en poésie anglaise 1875-2005** », à l'Université Paris IV-Sorbonne, organisé avec le soutien des équipes de recherche Texte et critique du texte EA 3554 et CERACI EA 1836. Contacter A. Grafe (grafe.adrian@wanadoo.fr) ou A. Johnson (annickjohnson@nordnet.fr).

– 8 et 9 décembre 2005. Journées d'étude sur le rapport entre la langue et l'intégration des immigrants (2) « **Les obstacles à la francisation** », à l'Université McGill sous la direction de MM. J-L. Chiss (Paris 3) et J. Archibald (McGill). Contacter K. Peacock (kathy.peacock@mcgill.ca).

– Du 8 au 10 décembre 2005. Deuxième Colloque International Paul-Gabriel Boucé « **la Mer** », à la Sorbonne et à l'Institut du Monde Anglophone, organisé par le Centre de Recherches et d'Études Anglaises du XVIIIe Siècle (CREA XVIII) de Paris III. Contacter S. Soupel (serge.soupel@wanadoo.fr).

– Du 8 au 10 décembre 2005. Colloque international « **Visions du Nouveau Monde. Dynamiques culturelles et représentations** », à l'Université Stendhal - Grenoble III, organisé par le CEMRA (groupe CERELC) UFR d'Études Anglophones. Contacter D. Andreolle (Donna.Andreolle@u-grenoble3.fr), H. Greven (Helene.Greven@free.fr) ou A. Véré (Agnes.Vere@u-Grenoble3.fr).

– *Du 8 au 10 décembre 2005.* Colloque international « **L'identité de la traduction et la traduction de l'identité / Translating Identity and the Identity of Translation** », à l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, organisé par le CRILIC (Centre de Recherche Interdisciplinaire sur la Langue et l'Identité Culturelle). Contacter M. Gonzalez (madelena.gonzalez@wanadoo.fr) ou F. Tolron (francine.tolron@univ-avignon.fr).

– *9 et 10 Décembre 2005.* Colloque « **L'Australie à la rencontre de l'Autre : faces et interfaces** » / « **Dealing with the Other : Australia's faces and interfaces** », en Sorbonne, organisé par le Centre de Recherche « L'Ouest américain et l'Asie-Pacifique anglophone » de l'Université Paris IV, grâce à l'appui financier de l'Université Paris IV-Sorbonne, de l'Ambassade d'Australie à Paris, et de Francaustralia Education. Contacter P. Lagayette (Directeur du Centre de Recherche) (pierre.lagayette@wanadoo.fr) ou L. Royer (Coordinatrice) (ludivineroyer@nomade.fr).

#### **Janvier 2006**

– *6 et 7 janvier 2006.* Journées d'études « **Richard II** de Shakespeare : **mise(s) en scène / mise(s) en perspective** », à l'université de Poitiers. Contacter P. Drouet ( pascale.drouet@neuf.fr).

– *13 et 14 Janvier 2006.* Journées d'études « **Dracula** », à l'Université de Nice - Sophia Antipolis, organisées par le Centre de Recherches sur les Ecritures de Langue Anglaise (C. R. E. L. A. ). Thèmes envisagés (non exclusifs) : Ecriture fin de siècle - Un autre fantastique? - Microlectures de l'oeuvre et du film (« arrêts sur images »). Contacter M. Remy (scaperemy@aol.com).

– *13 et 14 janvier 2006.* Journées d'études « **LEA/LANSAD : Convergences/ Divergences** », au Centre International des Langues de l'Université de Nantes, organisées par le CERCI. Contacter G. Letissier (georges.letissier@mageos.com) ou M-F. Narcy-Combes (mf.narcycombes@wanadoo.fr).

– *20 janvier 2006.* Journée d'études « **Écritures et ré-écritures dans la littérature et la pensée britanniques du XIXe siècle** », à l'Université de Caen, organisées par l'Equipe de Recherche EA 2610 « Littératures et Sociétés Anglophones ». Contacter E. Ouvrard (ouvrard\_elise@hotmail.com) ou F. Slaby (fredericslaby@yahoo.fr).

– *20 janvier 2006.* Journée d'études « **The Good Soldier** » (Ford Madox Ford), à l'université d'Angers. Contacter D. Lemarchal

(dominique.lemarchal@univ-angers.fr) ou L. Lepaludier  
(laurent.lepaludier@univ-angers.fr).

– *20 et 21 janvier 2006*. Colloque annuel de la Société Française d'Etudes Victoriennes et Edouardiennes (SFEVE) « **Le sentiment d'appartenir / A Sense of Belonging** », à l'Université François-Rabelais de Tours, organisé par le Groupe de Recherches Anglo-Américaines de Tours. Contacter W. Findlay (william.findlay@univ-tours.fr) ou T. Tran (tri.tran@univ-tours.fr).

– *20 et 21 janvier 2006*. Colloque international « **Dracula de Bram Stoker (1897) et de Francis Ford Coppola (1992)** », à l'Université Nancy 2, organisé par le Centre de Télé-enseignement Universitaire, le Département d'Anglais, et l'Equipe d'accueil 2238 (« Théories et pratiques de l'interdisciplinarité dans les études anglophones » anciennement CEA) de l'Université Nancy 2. Contacter J. Bak (John.Bak@univ-nancy2.fr).

– *25 et 26 janvier 2007*. Colloque international et pluridisciplinaire sur le pays de Galles contemporain « **Pays de Galles : quelle(s) image(s)? / What visibility for Wales ?** », à la Faculté Victor Segalen de l'Université de Bretagne Occidentale à Brest, organisé par le Centre de Recherche Bretonne et Celtique (C. R. B. C.), avec le soutien de l'association « Pays de Galles en France ». Contacter A. Hellegouarc'h (andomeg@wanadoo.fr) et/ou J.-Y. Le Disez (jean-yves.ledisez@univ-brest.fr/) (jyld@wanadoo.fr) <<http://www.univ-brest.fr/Recherche/Laboratoire/CRBC>>.

– *Du 26 au 28 janvier 2006*. Colloque International « **Constructions verbales et production de sens** », à l'université de Franche-Comté de Besançon, organisé par le LASELDI, l'UFR SLHS et le CLA. Contacter D. Lebaud (Daniel.lebaud@wanadoo.fr), C. Paulin (catherinepaulin@wanadoo.fr) ou K. Ploog (katploog@wanadoo.fr).

– *27 janvier 2006*. Journée d'Etude « **Les corpus en traductologie** », à l'université d'Artois, organisée par le CERACI (EA 1836) et le Centre d'Etudes et de Recherches en Traductologie de l'Artois CERTA (EA 2469) et coordonnée par M. Ballard. Contacter A. Graceffa (agnes.graceffa@univ-artois.fr).

– *27 et 28 janvier 2006*. Colloque « **La pensée de l'origine** », à l'Université de Pau, organisé par le groupe de recherche PSDDA (Politique, Société et Discours du Domaine Anglophone). Contacter F. Gaspari (fabienne.gaspari@univ-pau.fr) ou M. Parsons (michael.parsons@univ-pau.fr) <<http://www.univ-pau.fr/psd>>.

– *28 et 29 avril 2006*. Colloque international « **Prix littéraires et écritures du roman contemporain de langue anglaise (1995-2005)** », à l'Université

Paris IV-Sorbonne, organisé par le centre de recherche ERCLA (Paris IV Sorbonne), avec le soutien du British Council, du Conseil scientifique et de l'École Doctorale IV de Paris IV-Sorbonne. Contacter V. Guignery (vanessaguignery@wanadoo.fr) <<http://www.ercla.paris4.sorbonne.fr>>.

### ***Février 2006***

– 3 et 4 février 2006. Journées d'étude « **Pouvoir (s) de l'image aux XVe, XVIe, XVIIe siècles** », à la Maison de la Recherche, 4 rue Ledru, Clermont-Ferrand, organisées par l'équipe de recherche sur la Réforme et la Contre-Réforme, CERHAC, Université Clermont-Ferrand 2 Blaise Pascal. Contacter M. Couton (Marie.COUTON@lettres.univ-bpclermont.fr), I. Fernandes (is.fernandes@laposte.net), C. Jérémie (christian.jeremie@caramail.com) ou M. Vénuat (Monique.VENUAT@lettres.univ-bpclermont.fr).

– 3 et 4 février 2006. Conférence « **Impersonality and Emotion in Contemporary British Art** », à l'Université de Montpellier 3, organisée par le CERVEC, en association avec l'Université Paul Valéry – Montpellier (Équipe d'accueil des Pays Anglophones), Région Languedoc-Roussillon, Pôle Universitaire Européen de Montpellier et du Languedoc-Roussillon. Contacter C. Reynier (christine.reynier@univ-montp3.fr) et J-M. Ganteau (jean-michel.ganteau@univ-montp3.fr) <[www.cervec.org](http://www.cervec.org)>.

### ***Mars 2006***

– 2 mars 2006. Deuxième journée d'études « **La représentation de l'ordre** », à la Faculté des Langues des l'Université d'Amiens, organisée par le Centre d'Etudes et de Recherche de l'Artois sur les Cultures et Intertextualité (CERACI) EA 1836, Département d'anglais de la Faculté des Langues de l'Université de Picardie Jules Verne. Contacter P. Sicard (SICARD.Pierre@wanadoo.fr) ou R. Bethmont (RBethmont@gmx.net).

– 10 et 11 mars 2006. Colloque international « **L'interprétation au pluriel /The Plurality of Interpretation** », à l'Université de Reims, organisé par le CIRLLEP. Contacter D. Thomières (Dthomieres@wanadoo.fr), (daniel.thomieres@univ-reims.fr).

– 10 et 11 mars 2006. Colloque international « **L'insularité** », à l'Université Michel de Montaigne - Bordeaux III, organisé par le Groupe d'Etudes et de Recherches Britanniques (GERB - EA 537). Contacter H. Fourtina (hfourtina@wanadoo.fr), N. Jaeck (Nathalie.Jaek@u-bordeaux3.fr) ou R. Joel (richardjoel@club-internet.fr).

– 16 mars 2006. Troisième Journée d'étude sur L'Encyclopédie « **Écriture romanesque, écriture encyclopédique** », à l'Université de Valenciennes

(Faculté des Lettres, Langues, Arts et Sciences Humaines, Le Mont Houy), organisée conjointement par le CAMELIA et le CHRiCC-INCA (Valenciennes), et le CERR (Amiens). Contacter M. Descargues-Grant (madeleine.descargues@numericable.fr ;madeleine.descargues@wanadoo.fr), (EA CERR) et S. Albertan-Coppola (EA CHRiCC).

– *Du 16 au 18 mars 2006.* Conférence internationale sur les cultures postcoloniales « **Divergences et convergences** », à l'Université Toulouse-Le Mirail, organisée par le Centre de Recherches Cultures Anglo-Saxonnes. Contacter X. Pons (pons@univ-tlse2.fr).

– *17 et 18 mars 2006.* Colloque “**Revisiting The Jungle: Literary Journalism of the Last Century**”, pour célébrer le centenaire du roman “The Jungle” de Upton Sinclair, à l'université de Nancy 2, organisé par le C. T. U. Contacter J. S. Bak (John.Bak@univ-nancy2.fr), A. Boulton (Alex.Boulton@univ-nancy2.fr), Ph. Mahoux (Philippe.Mahoux@univ-nancy2.fr), R. Hutchins-Viroux (Rachel.Hutchins@univ-nancy2.fr) ou M. Nussbaumer, Directeur du C. T. U. (Marc.Nussbaumer@univ-nancy2.fr).

– *17 et 18 mars 2006.* Colloque « **Cadre(s), cadrage(s), encadrement(s)** », à l'Université de Paris III (Institut des études anglophones). Contacter C. Miquel (Catherine.Miquel@paris4.sorbonne.fr) et N. Valtat (nelly.valtat@wanadoo.fr).

– *24 et 25 mars 2006.* Colloque international « **Irlande : le festif et le tragique** », à l'Université de Franche-Comté, Besançon, organisé par la Société Française d'Etudes Irlandaises (SOFEIR) <www.sofeir.fr.st>. Contacter M-C. Considère-Charon (claire-charon@wanadoo.fr) et M. Savaric (michel.savaric@univ-fcomte.fr).

– *Du 30 mars au 1er avril 2006.* Conférence internationale « **The Poetics of Movement and Travel in D. H. Lawrence** », à l'Université Paris X, organisée par le CREA. Contacter G. Roy (roy@u-paris10.fr).

– *Du 31 mars au 1er avril 2006.* 13ème Colloque sur l'anglais oral : « **Stress and rhythm revisited** », à l'Université de Paris-Nord (Villetaneuse), organisé par l' ALOES. Contacter M. O'Neil (o'neil@univ-paris3.fr) ou C. Migette (chmigette@wanadoo.fr).

#### *Avril 2006*

– *1er avril 2006.* Journée de recherche « **Comparer le Canada et les Etats-Unis : ruptures et continuités** », à l'Université Paris 3, organisée par le Centre d'Etudes Canadiennes / cultures nord-américaines. Cette première journée sera suivie d'une autre journée de recherche en octobre

2006. Contacter S. Ferré-Rode (U. Versailles-Saint-Quentin) (sandrine.ferre-rose@wanadoo.fr), C. Lorre-Johnston (U. Paris 3) (christine.lorre@noos.fr) ou H. Quanquin (U. Paris 3) (quanquin@hotmail.com).

– 6 et 7 avril 2006. Colloque interdisciplinaire « **Dernières Lettres** », à l'Université de Bourgogne. Contacter S. Crinquand (Sylvie.Crinquand@u-bourgogne.fr).

– Du 6 au 9 avril 2006. Colloque « **Literature and the Cognitive Sciences** », à l'Université du Connecticut, programme Storrs. Contacter A. Richardson (alan.richardson@bc.edu).

– 7 et 8 avril 2006. Conférence internationale « **Selfhood on the English Stage in the XVIth and XVIIth Centuries** », à l'Université Jean Moulin-Lyon 3, organisée par l'EA 3709 Langues, Cultures et Sociétés. Contacter P. Blanc (pauline.blanc@wanadoo.fr) <www. univ-lyon3. fr/facdeslangue>.

– Du 20 au 22 avril 2006. Conférence « **Right Left Right: Revolving Commitment. France and Britain: 1929-1950** », à l'Université de Birmingham, organisée par le Département de Français de l'université de Birmingham. Contacter J. Birkett, (j.birkett@bham.ac.uk), M. Cornick (m.cornick@bham.ac.uk), A. Kershaw (kershaam@email.aston.ac.uk) ou S. Smith (stan.smith@ntu.ac.uk).

### **Mai 2006**

– Du 17 au 20 Mai 2006. 5th International Round Tables for the Semiotics of Law “**Law, Tolerance, and Diversity: The other's otherness (L'altérité de l'autre)**”, à l'Université du Littoral Côte d'Opale (France), organisées par A. Wagner (Université du Littoral Côte d'Opale), D. Milovanovic (Northeastern Illinois University, U. S. A), W. Werner (Université d'Utrecht, Pays-Bas), P. Chong Ho Shon (Indiana State University, U. S. A) et R. Mohr (Université de Wollongong, Australia). Contacter A. Wagner (valwagnerfr@yahoo.com) <IRSL2006@univ-littoral.fr>.

### **Juin 2006**

– Du 8 au 10 juin 2006. Colloque « **De la page blanche aux salles obscures: l'adaptation cinématographique dans le domaine anglophone** », à l'Université de Bretagne Sud, Lorient. Contacter S. Wells-Lassagne (shannon.wells-lassagne@univ-ubs.fr) ou A. Hudelet (ariane.hudelet@wanadoo.fr).

– *Du 14 au 17 Juin 2006.* 32<sup>e</sup> Conférence Internationale Annuelle « **Byron : Correspondance(s)** », à l'Université Paris IV- Paris Sorbonne, organisée par la Société Française des Études Byroniennes. Contacter C. Vigouroux <<http://perso.club-internet.fr/acuop/byron>>.

– *16 et 17 juin 2006.* Colloque « **Woolf lectrice / Woolf critique** », à l'Université de Toulouse le Mirail, organisé par la Société d'Etudes Woolfiennes. Contacter Catherine Bernard ([bernardc@paris7.jussieu.fr](mailto:bernardc@paris7.jussieu.fr)) ou Catherine Lanone ([catherine.lanone@univ-tlse2.fr](mailto:catherine.lanone@univ-tlse2.fr)).

– *16 et 17 juin 2006.* Colloque international « **Language and Otherness in English Renaissance Culture** », à l'Université Paris X – Nanterre, organisé par le CREA : T. I. M. E. E. (Texts, Images and Music in the Elizabethan Era). Contacter A. Lecercle, J-M. Déprats, ou Y. Brailowsky. <[TIMEE@u-paris10.fr](mailto:TIMEE@u-paris10.fr)>.

– *Du 22 au 24 juin 2006.* Colloque international transdisciplinaire « **Borderlines and Borderlands / Marges et confins** » (deuxième volet), à l'Université de Paris X, organisé par le Centre de Recherches Espaces/Ecritures (CREA). Contacter C. Alexandre-Garner.

#### ***Juillet 2006***

– *Du 7 au 9 juillet 2006.* Conférence interdisciplinaire « **Collective memory and the uses of the past** », à l'Université de l'East Anglia, Norwich, UK. , organisée par la School of History. Contacter A. Wood ([andy.wood@uea.ac.uk](mailto:andy.wood@uea.ac.uk)) ou N. Whyte ([n.whyte@uea.ac.uk](mailto:n.whyte@uea.ac.uk)).

– *Du 13 au 16 Juillet 2006.* Conférence « **Poetry and Politics** », à l'Université de Stirling, Ecosse. Contacter G. Byron, J. Drakakis, ou A. Sneddon, ([poetryandpolitics@stir.ac.uk](mailto:poetryandpolitics@stir.ac.uk))<[www.poetryandpolitics.stir.ac.uk](http://www.poetryandpolitics.stir.ac.uk)>.

#### ***Septembre 2006***

– *Du 14 au 16 Septembre 2006.* Conférence internationale « **Femininity, a privilege - not feminism, an attitude / Le féminin chez Joseph Conrad : de l'idéologie à une écriture de l'hétérogène** », à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de l'Université de Limoges, organisée conjointement par l'équipe de recherche EHIC et la Société Conradianne française. Contacter N. Martinière ([martiniere@yahoo.com](mailto:martiniere@yahoo.com)).

#### ***Octobre 2006***

– *6 et 7 octobre 2006.* Colloque « **La reprise en littérature** », à l'Université Lumière - Lyon 2, organisé par le CERAN (Centre d'Etudes et de Recherches

Anglaises et Nord-Américaines). Contacter J. Paccaud-Huguet (Josiane.Paccaud-Huguet@univ-lyon2.fr), A.Ramel (Annie.Ramel@univ-lyon2.fr) ou C. Maisonnat (maisonnat@chello.fr).

– *13 et 14 octobre 2006*. Colloque « **De la traduction comme commentaire, au commentaire de la traduction** », à l'Institut du Monde Anglophone (Université Paris III-Sorbonne Nouvelle), organisé par le Centre de Recherche en Traduction et Communication Transculturelle anglais-français / français-anglais (TRACT). Contacter C. Raguet (c.raguet@univ-paris3.fr) ou M. Boisseau (Maryvonne.Boisseau@univ-paris3.fr).

– *20 et 21 octobre 2006*. Colloque « **Géographies identitaires : lieu, mémoire, ancrages. Geographies of belonging: place, memory, identity** », à l'Université de Provence (Aix-Marseille I), organisé par le LERMA. Contacter V. André (vandre@up.univ-aix.fr) ou M. Graves (Matthew.Graves@up.univ-aix.fr).

#### **Novembre 2006**

– *Du 20 au 22 novembre 2006*. Colloque « **Politiques de l'enseignement supérieur : influences européennes et / ou internationales / Higher Education Policy - European and / or Global Influences** », à l'Université du Littoral Côte d'Opale à Boulogne sur Mer, organisé par le Laboratoire MUSE/LCEM (JE 2373). Contacter I. Elliott (Elliott@univ-littoral.fr).

(liste arrêtée au 8 septembre 2005).

## Messagerie et site Internet

### *Messagerie électronique*

Pour **s'abonner** à la liste de messagerie électronique, il suffit à tout membre de la SAES d'envoyer un courrier électronique à l'adresse : **sympa@univ-pau.fr**, avec le message : subscribe saes. Laisser vierge la rubrique "Objet :", désactiver la signature. Si l'adresse électronique n'est pas transparente, envoyer parallèlement un message à pierre.busutil@wanadoo.fr pour signaler que l'adresse correspond bien à l'adhérent que vous êtes.

Pour **envoyer** un message à tous les abonnés, libeller le message à l'adresse suivante : **saes@univ-pau.fr**. Il faut **composer** les messages en texte seul ou texte brut, faute de quoi ils seront rejetés.

Utiliser la mention COLL pour les annonces relatives à un colloque, PUBL pour une publication annoncée, INFO pour une information d'ordre général, Q pour une question, SYN pour une synthèse de réponses, THES pour les annonces de thèse et HDR pour les habilitations à diriger des recherches.

La messagerie est réservée aux **échanges professionnels**. Les annonces à caractère plus privé que sont les offres/demandes d'échanges de logement peuvent être affichées à la rubrique "Échanges" du site internet de la société.

### *Site Internet*

Le site Internet de la société peut être consulté à l'adresse <<http://www.saesfrance.org>>.

On y trouve à la fois des informations et des documents relatifs à la vie de la société et des références à des sites documentaires en langue, linguistique, littérature, civilisation, ou encore à des documents utiles à la profession (colloques, textes réglementaires, formulaires, annales des sujets de concours, etc.).

Les annonces de colloques peuvent être envoyées directement sur la messagerie (au format "texte seul") ;, ou adressées à Pierre Busutil (**pierre.busutil@wanadoo.fr**) pour diffusion.

Les demandes de mise à jour des bibliographies individuelles doivent être adressées à Michael Parsons, secrétaire adjoint (**michael.parsons@univ-pau.fr**).

### *Adhésion / Modification des renseignements personnels*

Ces opérations peuvent désormais être effectuées au moyen d'un formulaire en ligne disponible sur le site de la société <[www.saesfrance.org](http://www.saesfrance.org)> à la rubrique : "Adhésion / Modification des renseignements personnels". Elles peuvent également être effectuées au moyen du formulaire "papier" page suivante.

**SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

- (Cocher la case correspondante)
- NOUVELLE ADHÉSION**
  - RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION** ou **MODIFICATION DE SITUATION**  
(dans le second cas mettre clairement en valeur les modifications à reporter)

Nom  M.  Mme  Mlle :

Prénom(s) :

Dénomination de l'université :

et Adresse complète :

Fonction dans l'enseignement supérieur (cf. annexe) :

Position (cf. annexe) :

Spécialités (cf. annexe – max.. 4) :

Type de Thèse, Habilitation, etc. (cf. annexe) :

Adresse personnelle : .....

.....

Téléphone personnel : .....

Téléphone professionnel : .....

Télocopie personnelle : .....

Télocopie professionnelle : .....

Courriel : .....

Affiliation à autre(s) société(s) (cf. annexe).....

Renseignements divers pour l'annuaire : 90 caractères maximum (ex. Dir.

UFR, Chef dépt., Prés. CS, Membre CNU, Dir. E.A., etc.) : .....

.....

Date et signature :

<b>SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR</b>
--

Depuis l'assemblée générale du 3/10/98, il a été décidé que toute nouvelle adhésion serait réglée par prélèvement automatique. La cotisation couvre l'année civile et non l'année universitaire. Le montant de la cotisation est de 32,00 € (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants des universités françaises).

***Précisions concernant le prélèvement automatique***

1. Remplir le formulaire (formulaire papier page suivante ou formulaire électronique sur le site de la SAES).
2. Ne pas oublier de le dater et de le signer.
3. Joindre un RIB, RIP ou RICE.
4. Joindre un chèque du montant de votre cotisation (dans le cas d'une inscription après le congrès de printemps).
5. Envoyer l'ensemble à l'adresse du trésorier adjoint : Jean-Jacques HOCHART, 2 rue des Noisetiers, 74960 MEYTHET.

Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année (sauf en cas de changement de coordonnées bancaires). Elle peut être annulée à tout moment sur simple avis au trésorier adjoint de la SAES. Remplir très lisiblement toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans l'ouverture d'une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible.

Toute demande de prélèvement (ou ultérieurement de renouvellement en cas de modification de coordonnées bancaires) doit être renvoyée **avant le 10 avril de l'année en cours** pour être utilisée la même année. Renvoyée au-delà de cette date, elle ne pourra être utilisée qu'à partir de l'année suivante. La cotisation de l'année en cours ne pourra dans ce cas être acquittée que par un **chèque** à l'ordre de la SAES d'un montant de **32,00 €** (**16,00 €** pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants non salariés).

***Mise à jour des coordonnées personnelles dans l'annuaire***

L'annuaire est établi à partir des informations figurant dans le fichier SAES. Toutes les modifications (coordonnées, situation, etc.) concernant le fichier, et par voie de conséquence l'annuaire, ne peuvent être prises en compte que si elles sont envoyées directement à Jean-Jacques Hochart au moyen du formulaire papier ou du formulaire électronique. L'envoi éventuel à la liste de diffusion ne remplace pas cela.

L'adhésion donne droit à recevoir le *Bulletin* d'information de la société, de figurer dans son annuaire et de recevoir ce dernier chaque année. La cotisation rend également tout adhérent automatiquement membre de ESSE (The European Society for the Study of English) et lui permet de recevoir son Bulletin, *The European English Messenger*. Tout sociétaire peut aussi utiliser le site SAES <www.saesfrance.org>.

## Annexes

<p style="text-align: center;"><b>Codes fonction</b></p> <p>1 ..... Professeur  2 ..... Maître-assistant  3 ..... Assistant  4 ..... Associé  5 ..... Chargé d'enseignement (vacat.)  6 ..... Recteur  7 ..... Directeur de recherches  8 ..... Professeur certifié (PRCE)  9 ..... Maître de conférences  10 ..... Professeur agrégé (PRAG)  11 ..... Assistant agrégé  13 ..... Professeur assistant  14 ..... Docteur  15 ..... Associé doctorant  16 ..... Ingénieur  18 ..... ATER  19 ..... Allocation couplée. (ex. AMN)  20 ..... Assistant normalien doctorant  21 ..... Docteur pays anglo. ou germ.  22 ..... <i>Lecturer</i>  23 ..... Maître de langues  24 ..... Maître de conférences associé</p>	<p>25 ..... Moniteur allocataire  26 ..... Pr. Classes prépa. Gdes Écoles</p> <p style="text-align: center;"><b>Codes position</b></p> <p>0 ..... en activité  1 ..... honoraire  2 ..... retraité  3 ..... émérite  4 ..... stagiaire  5 ..... vacataire  6 ..... détaché  8 ..... contractuel  9 ..... en disponibilité  10 ..... doctorant</p> <p style="text-align: center;"><b>Codes Thèse, Habilitation</b></p> <p>E ..... État  H ..... HDR  N ..... Nouvelle thèse  3 ..... 3<sup>e</sup> cycle  U ..... Université  P ..... Ph.D.  A ..... Autres  D3 ..... Doctorant 3  DN ..... Doctorant N  DE ..... Doctorant E</p>
<p style="text-align: center;"><b>Codes spécialité</b></p> <p>6 ..... 16<sup>e</sup> s.  7 ..... 17<sup>e</sup> s.  8 ..... 18<sup>e</sup> s.  9 ..... 19<sup>e</sup> s.  0 ..... 20<sup>e</sup> s.  AS ..... Anglais de spécialité  AF ..... Anglais fiction  AUS ..... Australie  CI ..... Cinéma  CA ..... Civilisation américaine  CB ..... Civilisation britannique  CE ..... Civilisation élisabéthaine  CPA ..... Culture populaire américaine  CV ..... Civilisation victorienne  CW ..... Commonwealth  DI ..... Dialectique  DD ..... Didactique  DR ..... Droit anglais  EA ..... Études américaines  EC ..... Économie  CAN ..... Études canadiennes  ES ..... Études écossaises  IR ..... Études irlandaises  EP ..... Études politiques  G ..... Gestion  H ..... Histoire  ID ..... Histoire des idées  IN ..... Inde</p>	<p>LEA ..... Langues étrangères appliquées  LX ..... Lexicologie  LG ..... Linguistique  LAF ..... Littérature africaine  LA ..... Littérature américaine  LE ..... Littérature anglaise  LC ..... Littérature comparée  LF ..... Littérature fantastique  LM ..... Littérature moderne  MA ..... Moyen Âge  ME ..... Média  MU ..... Musique  N ..... Nouvelle  NZ ..... Nouvelle-Zélande  PG ..... Pays de Galles  PE ..... Peinture  PH ..... Phonétique  PHG ..... Phonologie  PO ..... Poésie  R ..... Roman  RNT ..... Recherche et nouvelles technologies  STA ..... Statistique  ST ..... Stylistique  TER ..... Terminologie  N ..... Technique  TH ..... Théâtre  TL ..... Théorie de la lecture  TR ..... Traduction</p>

**SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES**

S1	<b>SFEVE</b>	Société française d'études victoriennes et édouardiennes <a href="http://www.sfeve.org">www.sfeve.org</a>	M. JUMEAU
S2	<b>SEC</b>	Société d'études conradiennes <a href="http://www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/accueil.htm">www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/accueil.htm</a>	Mme PACCAUD- HUGUET
S3	<b>SEAA 17-18</b>	Société d'études anglo-américaines des 17 <sup>e</sup> et 18 <sup>e</sup> siècles <a href="http://www.univ-brest.fr/SEAA1718/">http://www.univ-brest.fr/SEAA1718/</a>	Mme HALIMI
S4	<b>SSA</b>	Société de stylistique anglaise <a href="http://www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/STY_ACC.htm">www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/STY_ACC.htm</a>	M. ROTGÉ
S5	<b>AMAES</b>	Association des médiévistes anglicistes <a href="http://ourworld.compuserve.com/homepages/Chai_Elsholz">ourworld.compuserve.com/homepages/Chai_Elsholz</a>	M. CRÉPIN
S6	<b>SEPC</b>	Société d'études des pays du Commonwealth <a href="http://www.u-bourgogne.fr/TTL/cwt.htm">www.u-bourgogne.fr/TTL/cwt.htm</a>	M. DURIX
S7	<b>GERAS</b>	Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité <a href="http://www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/GERAS/geras.html">www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/GERAS/geras.html</a>	M. M. PETIT
S8	<b>CRECIB</b>	Centre de recherche et d'études de civilisation britannique <a href="http://www.univ-pau.fr/crecib/">www.univ-pau.fr/crecib/</a>	M. CAPET
S9	<b>SOFEIR</b>	Société française d'études irlandaises <a href="http://www.uhb.fr/langues/CEI/">www.uhb.fr/langues/CEI/</a>	M.me MAIGNANT
S10	<b>ALAES</b>	Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur <a href="http://www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/LA_AC.htm">www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/LA_AC.htm</a>	Mme GIRARD
S11	<b>SEAC</b>	Société d'études anglaises contemporaines <a href="http://ebc.chez.tiscali.fr/index.html">ebc.chez.tiscali.fr/index.html</a>	M. REGARD
S12	<b>SDHL</b>	Société D.H. Lawrence	Mme ROY
S13	<b>SAIT</b>	Société des Amis d'Inter-Texte <a href="http://wwwusers.imaginet.fr/~hteyssan/sait.htm">wwwusers.imaginet.fr/~hteyssan/sait.htm</a>	Mme LOUVEL
S14	<b>SFEEc</b>	Société française d'études écossaises <a href="http://www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee/">www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee/</a>	M. CIVARDI
S15	<b>SFS</b>	Société française Shakespeare <a href="http://alor.univ-montp3.fr/SFS/">alor.univ-montp3.fr/SFS/</a>	M. PEYRE
S16	<b>ALOES</b>	Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire <a href="http://www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/ALOES1.htm">www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/ALOES1.htm</a>	M. O'NEIL
S17	<b>SERCIA</b>	Société d'études et de recherche sur le cinéma anglo-saxon <a href="http://sercia.u-bordeaux3.fr">sercia.u-bordeaux3.fr</a>	M. MENEGALDO
S18	<b>SEW</b>	Société d'études woolfiennes <a href="http://citd.scar.utoronto.ca/VWS/Societe_d'Etudes_Woolfienn.html">citd.scar.utoronto.ca/VWS/Societe_d'Etudes_Woolfienn.html</a>	Mme REYNIER
S19	<b>AFEC</b>	Association française d'études canadiennes <a href="http://www.archimedia.fr/AFEC">www.archimedia.fr/AFEC</a>	M. PETIT

**SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES**

S20	<b>SEPTET</b>	Société d'Étude des Pratiques et Théories En Traduction	Mme LAUTEL-RIBSTEIN
S21	<b>SELVA</b>	Société d'Étude de la Littérature de Voyage du monde Anglophone	M. VIVIÈS

L'AFEA, présidée par Mme Catherine Collomp, regroupe les américanistes français  
<<http://afea.univ-savoie.fr>>

Veuillez remplir ce formulaire avec soin. Écrivez les références **complètes** de votre compte (sans omettre aucun chiffre). **L'adresse complète de votre agence bancaire**, qui apparaîtra dans une enveloppe à fenêtre, doit être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible. Merci de l'envoyer au trésorier adjoint de la SAES : **Jean-Jacques HOCHART, 2 rue des Noisetiers, 74960 - MEYTHET.**

### SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Les informations contenues dans la présente demande ne seront utilisées que pour les seules nécessités de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès du créancier à l'adresse ci-dessus, dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/80 de la Commission informatique et libertés.

#### AUTORISATION DE PRÉLÈVEMENT

J'autorise l'Établissement teneur de mon compte à prélever sur ce dernier, si sa situation le permet, tous les prélèvements ordonnés par le créancier ci-dessous. En cas de litige sur un prélèvement, je pourrai en faire suspendre l'exécution par simple demande à l'Établissement teneur de mon compte. Je réglerai le différend directement avec le créancier.

N° NATIONAL D'ÉMETTEUR

**3 9 1 6 8 1**

NOM, PRÉNOMS ET ADRESSE DE L'ADHÉRENT


NOM ET ADRESSE DU CRÉANCIER

**Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur  
chez Jean-Claude Bertin  
5, impasse Dagobert  
76600 LE HAVRE**

COMPTE À DÉBITER

Établissement	Guichet	N° du Compte	Clé RIB
□□□□□□	□□□□□□	□□□□□□□□□□□□□□	□□□□

Date:

Signature:

\* NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT TENEUR DU COMPTE À DÉBITER


\* Établissement teneur du compte à débiter = banque où sera prélevée la cotisation.

Joindre à l'envoi un **relevé d'identité bancaire (RIB), postal (RIP) ou de Caisse d'Épargne (RICE).**

## Contacter les membres du bureau

<b>Pour</b>	<b>s'adresser à</b>
Adhérer à la SAES (envoyer autorisation de prélèvement et RIB)	Jean-Jacques Hochart
- Renouveler une autorisation de prélèvement (en cas de changement d'intitulé bancaire) - Acheter un jeu d'étiquettes	Jean-Jacques Hochart
Modifier une notice dans le fichier	Jean-Jacques Hochart
S'inscrire à la liste de messagerie	Voir annuaire
Envoyer des contributions au <i>Bulletin</i>	Catherine Resche
Signaler un ouvrage paru	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Signaler un ouvrage paru et le faire paraître dans la rubrique "Ouvrages reçus" du <i>Bulletin</i>	En envoyer un exemplaire à un membre du bureau spécialiste du domaine
Annoncer un colloque	Envoyer à la liste de messagerie
Annoncer un colloque dans le <i>Bulletin</i>	Envoyer à <b>la liste de messagerie</b>
Annoncer un colloque international sur le site internet d'ESSE	Envoyer une annonce en anglais à Adolphe Haberer : haberer@univ-lyon2.fr

<b>Pour envoyer un courrier relatif à/aux</b>	<b>s'adresser à</b>
Formations, LMD et concours	François Poirier
Recherche et formation doctorale	Paul Volsik
Subventions aux publications	Liliane Louvel
Site internet	Pierre Busutil
Bulletin	Catherine Resche
Congrès	Annick Cizel
Sections locales et correspondants – Collège B	Isabelle Schwartz-Gastine
Bibliographies individuelles	Michael Parsons
Un règlement par chèque autre que pour une cotisation	Jean-Claude Bertin

N.B. NE PAS ENVOYER DE COURRIER AU SIÈGE SOCIAL.



#### ADRESSES DES MEMBRES DU BUREAU

<b>Liliane LOUVEL</b> <b>Présidente</b>	Bois Frémin Quinçay, 86190 VOUILLE Tél. : 02 49 60 43 37 liliane.louvel@univ-poitiers.fr
Jean-Claude BERTIN Trésorier	5 impasse Dagobert, 76600 LE HAVRE Tél. : 02 35 21 83 15 jean-claude.bertin@univ-lehavre.fr
Pierre BUSUTTIL Secrétaire général	35 rue de l'Ousse, 64000 PAU Tél. : 08 75 20 21 46 pierre.busuttill@univ-pau.fr
Annick CIZEL Vice-présidente	10 résidence de la Grande Prairie 91330 YERRES Tél. : 01 69 48 73 55 annick.cizel@wanadoo.fr
Jean-Jacques HOCHART Vice-président, trésorier adjoint	2 rue des Noisetiers, 74960 MEYTHET Tél. : 04 50 24 16 75 - 06 63 07 70 08 jean-jacques.hochart@univ-savoie.fr
Michael PARSONS Secrétaire adjoint	4 rue des Chênes, 64140 LONS Tél. : 05 59 62 48 11 michael.parsons@univ-pau.fr
François POIRIER Vice-président	88 bis avenue de Fontainebleau 94270 LE KREMLIN BICÉTRE Tél. : 01 45 21 10 93 - 06 86 07 79 18 Télec. : 01 49 40 37 06 fpoirier@upn.univ-paris13.fr
Catherine RESCHE Secrétaire adjointe	11 boulevard Agutte Sembat, 38000 GRENOBLE Tél. : 04 76 85 08 12 catherineresche@club-internet.fr
Isabelle SCHWARTZ-GASTINE Secrétaire adjointe	16 rue Hermel 75018 Paris Tél. : 01 42 59 61 56 isabelle.schwartz-gastine@wanadoo.fr
Paul VOLSIK Vice-président	86 boulevard Rochechouart, 75018 PARIS Tél. : 01 42 59 20 58 volsik@paris7.jussieu.fr